**ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ *ΕΛΛΗΝΙΚΑ***

### Περίληψη προηγούμενων γεγονότων

|  |
| --- |
| **- Στο πρώτο βιβλίο των Ελληνικών ο Ξενοφών καταγράφει τα γεγονότα της τελευταίας περιόδου του Πελοποννησιακού πολέμου από το 411 ως το 406 π.Χ. (ναυμαχία στις Αργινούσες και νίκη του αθηναϊκού στόλου).**  - Το δεύτερο βιβλίο των Ελληνικών***,*** που περιλαμβάνει τέσσερα κεφάλαια, αρχίζει με τις δυσκολίες συντήρησης του εκστρατευτικού σώματος των Σπαρτιατών στη Χίο (405 π.Χ.) και την ανάληψη της ηγεσίας του σπαρτιατικού στόλου, για δεύτερη φορά, από τον Λύσανδρο. Οι νέοι σύμμαχοι των Λακεδαιμονίων δείχνουν εμπιστοσύνη στον Λύσανδρο, και οι διαπραγματεύσεις του με τον Κύρο εξασφαλίζουν την παροχή οικονομικής βοήθειας προς τη Σπάρτη και το πολεμικό της πρόγραμμα. Η βάση του σπαρτιατικού στόλου για τις εξορμήσεις του ήταν η Έφεσος, του αθηναϊκού η Σάμος. |

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 1. §16-32 (από μετάφραση)

**Μάχη στους Αιγός Ποταμούς, 405 π.Χ.**

* + - 1. Η μάχη στους Αιγός Ποταμούς αποτελεί την τελευταία μάχη του Πελοποννησιακού Πολέμου. Οι πολεμικές συγκρούσεις μεταξύ Αθηναίων και Σπαρτιατών έχουν μεταφερθεί στον Ελλήσποντο.
      2. Οι Αθηναίοι έχουν αρχίσει να ανακάμπτουν από την προηγούμενη φάση του πολέμου, τη Σικελική εκστρατεία, στην οποία είχαν ηττηθεί. Χάνουν όμως πολλές πόλεις από τη συμμαχία. Ανάμεσα στις αποστάτριες πόλεις υπήρχαν και πολλές της Ιωνίας (Μικρά Ασία), οι οποίες ήθελαν να απαλλαγούν από την αθηναϊκή επικυριαρχία και τους φόρους που αυτή συνεπαγόταν.
      3. Οι Σπαρτιάτες με επικεφαλής το Λύσανδρο είχαν ισχυροποιηθεί στη θάλασσα με τα χρήματα του Κύρου και τα πλοία των αποστατών συμμάχων των Αθηναίων. Ο Κύρος ήταν Πέρσης και σατράπης της Λυδίας, ο οποίος βοηθούσε τους Σπαρτιάτες εναντίον των Αθηναίων.
      4. Οι Αθηναίοι επειδή φοβήθηκαν ότι θα μείνουν χωρίς συμμάχους και ότι ο πόλεμος θα ήταν χαμένος γι’ αυτούς, έκαναν μια τελευταία προσπάθεια να πάρουν πάλι υπό τον έλεγχό τους το Αιγαίο δημιουργώντας ένα στόλο που έφτανε τα 180 πλοία με αρχηγό τον Κόνωνα. Ο Κόνων είχε ως συστρατηγούς του τους Μένανδρο, Τυδέα, Κηφισόδοτο, Φιλοκλή και Αδείμαντο, όλοι περιορισμένων ικανοτήτων και αμφιβόλου ηθικής.

**§16-21**  
  
Πώς οδηγήθηκαν οι αντίπαλοι στόλοι στους Αιγός Ποταμούς;

Στο απόσπασμα αυτό περιγράφονται οι κινήσεις των δύο αντιπάλων, του αθηναϊκού και του σπαρτιατικού στόλου, λίγο πριν από τη ναυμαχία στους «Αἰγὸς ποταμούς ».

1. Οι Αθηναίοι αποπλέουν από τη Σάμο εναντίον της Χίου και της Εφέσου, που είναι οι βάσεις του ναυτικού των Λακεδαιμονίων.
2. Οι Σπαρτιάτες, με αρχηγό το Λύσανδρο αποπλέουν από τη Ρόδο και κατευθύνονται προς τα στενά του Ελλησπόντου με διπλό στόχο:

α) να αποκόψουν τον ανεφοδιασμό της Αθήνας με σιτηρά από τον Εύξεινο Πόντο και

β) να τιμωρήσουν τις πόλεις που είχαν αποστατήσει από την Πελοποννησιακή συμμαχία.

1. Ο Λύσανδρος φτάνει στην Άβυδο και από εκεί κινείται για τη Λάμψακο, σύμμαχο των Αθηναίων. Ταυτόχρονα φθάνει και το σπαρτιατικό πεζικό και με διμέτωπη επίθεση κυριεύουν την πόλη και τη λεηλατούν.
2. Ο Αθηναίος στρατηγός, Κόνωνας, αφού επιτέθηκε στην αποστάτρια Χίο, κατευθύνθηκε προς ενίσχυση της Λαμψάκου, αλλά φτάνοντας στην πόλη Ελαιούντα, στην είσοδο του Ελλησπόντου, πληροφορήθηκε την κατάληψή της.
3. Έτσι, οι Αθηναίοι, αφού ανεφοδιάστηκαν στη Σηστό στρατοπέδευσαν ακριβώς απέναντι από την κατειλημμένη πόλη, στους Αιγός Ποταμούς της θρακικής Χερρονήσου. Τα εκστρατευτικά σώματα, κατά την αρχαιότητα έπρεπε να εξασφαλίσουν αυτά που χρειάζονταν ή με αρπαγή και λεηλασία, όπως έκαναν οι Λακεδαιμόνιοι στη Λάμψακο ή αγοράζοντας ο κάθε στρατιώτης τα τρόφιμά του από την τοπική αγορά, όπως έκαναν οι Αθηναίοι στη βόρεια ακτή του Ελλησπόντου. Ο τρόπος που εξασφάλιζαν οι στρατοί τα απαραίτητα τρόφιμα είχε πολύ μεγάλη σημασία για την εξέλιξη του πολέμου.

**§22-24**

Το σχέδιο του Λύσανδρου

Επί τέσσερις μέρες ο **Λύσανδρος** έδινε εντολή σε κυβερνήτες και ναύτες να παίρνουν τις θέσεις τους στις τριήρεις από τα χαράματα σαν να επρόκειτο να ναυμαχήσουν, και το πεζικό να παραμένει συντεταγμένο δίπλα στη θάλασσα.

Οι **Αθηναίοι** μόλις ξημέρωνε παρατάσσονταν απέναντι από τους Σπαρτιάτες και τους προκαλούσαν, αλλά ο Λύσανδρος δεν έδινε εντολή στο στόλο του να βγει από το λιμάνι και να αρχίσει η ναυμαχία, τακτική που ολοένα αύξανε τον εκνευρισμό των Αθηναίων.

Ο Λύσανδρος δεν είχε κανένα λόγο να βιαστεί, αφού και τρόφιμα είχε και ασφάλεια του παρείχαν τα τείχη της πόλης.

Η στάση των Αθηναίων

Αντίθετα οι Αθηναίοι ήθελαν να αναμετρηθούν όσο το δυνατόν πιο γρήγορα, αφού αναγκάζονταν να μεταφέρουν κάθε μέρα τρόφιμα από τη Σηστό, που απείχε 15 στάδια. Ούτε πάλι μπορούσαν να αποχωρήσουν αφήνοντας στους Σπαρτιάτες τον έλεγχο του Ελλησπόντου.

**§25-26**

Η παρέμβαση του Αλκιβιάδη

Τότε εμφανίστηκε ο Αλκιβιάδης, πρώην Αθηναίος στρατηγός.

* Ο Αλκιβιάδης είχε συμμετάσχει στην προηγούμενη φάση του πολέμου, γνωστή ως Σικελική εκστρατεία.
* Συγκεκριμένα, ήταν ο στρατηγός που έπεισε τους Αθηναίους να ξεκινήσουν, παράλληλα με τον πόλεμο κατά των Σπαρτιατών και των συμμάχων τους, μια εκστρατεία στην Κάτω Ιταλία (Σικελία).
* Στην εκστρατεία αυτή ο αθηναϊκός στόλος καταστράφηκε και ο Αλκιβιάδης αυτοεξορίστηκε, για να γλιτώσει τη θανατική ποινή.
* Είχε καταφύγει λοιπόν στη Σηστό της Θράκης, όπου ζούσε σε ένα πύργο.
* Όπως αφηγείται ο Ξενοφώντας, ο Αλκιβιάδης παρατηρούσε τους αντίπαλους στόλους (Αθηναίων-Σπαρτιατών) να συγκεντρώνονται για τη μάχη.
* Παρατήρησε ότι οι Αθηναίοι είχαν αγκυροβολήσει τα πλοία τους μακριά από κάποια πόλη ή κάποιο λιμάνι, με αποτέλεσμα να χρειάζεται να μετακινηθούν 15 στάδια, δηλ. περίπου 3 χιλιόμετρα, για να αγοράσουν από τη Σηστό τα εφόδιά τους.
* Ο Αλκιβιάδης λοιπόν συμβούλεψε τους Αθηναίους να αγκυροβολήσουν τα πλοία τους στη Σηστό, όπου θα ανεφοδιάζονται πιο εύκολα και θα μπορούν να ναυμαχήσουν, όποτε το αποφασίσουν.

Ωστόσο οι Αθηναίοι στρατηγοί αρνήθηκαν να ακολουθήσουν τη γνώμη του.

**§27-28**

Ο αιφνιδιασμός του Λύσανδρου

1. Μόλις ξημέρωσε η πέμπτη ημέρα, οι Αθηναίοι, σύμφωνα με τον Ξενοφώντα, παρατάχθηκαν για μια ακόμη φορά απέναντι από τα σπαρτιατικά πλοία.

2. Ο Λύσανδρος είχε δώσει εντολή στα πλοία που κατασκόπευαν τις κινήσεις των Αθηναίων, μόλις οι τελευταίοι κατεβάσουν πανιά, ξεμπαρκάρουν και διασκορπιστούν στις σκηνές τους για το δείπνο και για να κοιμηθούν, να επιστρέψουν γρήγορα και στη μέση της απόστασης να σηκώσουν ασπίδα, σημάδι για τον υπόλοιπο στόλο.

3. Μόλις ο Λύσανδρος είδε την ασπίδα διέταξε να αποπλεύσει ο στόλος και με όλη την ταχύτητα να πέσει πάνω στους Αθηναίους, οι οποίοι δεν κατάφεραν παρά τις φωνές του Κόνωνα να μπουν στις τριήρεις, με αποτέλεσμα σε άλλες να βρίσκονται δύο σειρές κωπηλάτες και σε άλλες μία.

**§29-30**

Η έκβαση της μάχης

* Οι Σπαρτιάτες κατόρθωσαν να καταλάβουν όλα τα πλοία των Αθηναίων, εκτός από 8 πλοία με επικεφαλής τον Κόνωνα –ο οποίος κατέφυγε στον Ευαγόρα, ηγεμόνα της Κύπρου, προκειμένου να αποφύγει την τιμωρία των συμπατριωτών του– και την Πάραλο, η οποία μετέφερε τα άσχημα νέα στην Αθήνα.

\****ἡ Πάραλος (ναῦς) :*** Το ένα από τα δύο ταχύπλοα, ιερά πλοία των Αθηναίων (το άλλο ήταν η Σαλαμινία) που χρησιμοποιούσαν για διπλωματικές (όχι πολεμικές) αποστολές.

\* ***Εὐαγόρας:*** Ο σημαντικότερος βασιλιάς της Κύπρου, σύμμαχος των Αθηναίων

* Ο Λύσανδρος αποβίβασε το Θώρακα με το πεζικό, ο οποίος συνέλαβε τα περισσότερα πληρώματα, τα οποία μετέφερε στη Λάμψακο, ενώ τα υπόλοιπα κατέφυγαν σε οχυρά μέρη της Χερρονήσου.
* Στην συνέχεια έστειλε ένα Μιλήσιο πειρατή, τον Θεόπομπο, να αναγγείλει τα νέα της νίκης στην Σπάρτη.

\* ***Θεόπομπον τὸν Μιλήσιον λῃστὴν:*** Η πειρατεία ήταν συνηθισμένη στην αρχαιότητα και περισσότερο σε περιόδους ταραγμένες. Οι Σπαρτιάτες αυτή την περίοδο του πολέμου, είχαν αρκετά χρήματα, για να πληρώσουν μισθοφόρους, αλλά και για να εξαγοράζουν όσους θα τους φαίνονταν χρήσιμοι.

**§31-32**

Η τύχη των αιχμαλώτων

* Ο Λύσανδρος ζήτησε από τους συμμάχους του να αποφασίσουν για την τύχη των αιχμαλώτων.
* Εκείνοι αποφάσισαν το θάνατο των Αθηναίων αιχμαλώτων για τα εγκλήματα πολέμου που είχαν διαπράξει:
* **οι Αθηναίοι κατηγορήθηκαν από τους αντιπάλους τους ως εγκληματίες πολέμου, γιατί είχαν παραβιάσει άγραφους νόμους, που αποδέχονταν όλοι οι Έλληνες, σχετικά με τους ομήρους και τους αιχμαλώτους.**
* **Πιο συγκεκριμένα οι Αθηναίοι είχαν αποφασίσει με ψήφισμα να κόβουν το δεξί χέρι, όσων** αποστατών πολεμούσαν με τους Σπαρτιάτες.
* Ο μόνος που γλίτωσε ήταν ο Αδείμαντος, καθώς ήταν ο μόνος από τους Αθηναίους πολιτικούς που είχαν εναντιωθεί στο απάνθρωπο ψήφισμα του ακρωτηριασμού των αντιπάλων.
* Το ψήφισμα είχε ως στόχο να σταματήσει τους συμμάχους των Αθηναίων που λιποτακτούσαν μέσω του ακρωτηριασμού. Ένας στρατιώτης ανάπηρος ήταν άχρηστος στη μάχη.
* **Το ψήφισμα** δεν εφαρμόστηκε, γιατί βρέθηκαν οι Αθηναίοι στη θέση του ηττημένου.
* Ο Ξενοφών καταγράφει όμως και μια άλλη εξήγηση για τον Αδείμαντο: κατηγορήθηκε από μερικούς ότι πρόδωσε (στους Λακεδαιμονίους) τον στόλο (των Αθηναίων): Η διάδοση αυτή, ότι δηλ. η ήττα στους Αιγός ποταμούς ήταν αποτέλεσμα προδοσίας, βρήκε μεγάλη απήχηση στην κοινή γνώμη της Αθήνας.
* Το Φιλοκλή, που πέταξε στη θάλασσα τα πληρώματα ενός πλοίου από την Κόρινθο και ενός από την Άνδρο, τον εκτέλεσαν οι Σπαρτιάτες.

## Βιβλίο 2. Κεφαλαίο 2. §1-4

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

**[1] Ἐπεὶ δὲ τὰ ἐν τῇ Λαμψάκῳ κατεστήσατο,**

Αφού λοιπόν τα πράγματα στη Λάμψακο τακτοποιήθηκαν

**ἔπλει ἐπὶ τὸ Βυζάντιον καὶ Καλχηδόνα.**

(ο Λύσανδρος) έπλεε κατά του Βυζαντίου και της Καλχηδόνας.

**οἱ δ’ αὐτὸν ὑπεδέχοντο,**

εκείνοι τον υποδέχονταν

**ἀφέντες τοὺς φρουροὺς τῶν Ἀθηναίων ὑποσπόνδους.**

αφού άφησαν τους Αθηναίους φρουρούς ελεύθερους με επίσημη συμφωνία

**οἱ δὲ προδόντες τὸ Βυζάντιον Ἀλκιβιάδῃ τότε μὲν ἔφυγον εἰς τὸν Πόντον,**

όσοι πρόδωσαν το Βυζάντιο στον Αλκιβιάδη αρχικά κατέφυγαν στον Πόντο

**ὕστερον δ’ εἰς Ἀθήνας καὶ ἐγένοντο Ἀθηναῖοι.**

και ύστερα στην Αθήνα και έγιναν Αθηναίοι.

**[2] Λύσανδρος δὲ ἀπέπεμπεν εἰς τὰς Ἀθήνας τούς τε φρουροὺς τῶν Ἀθηναίων**

Ο Λύσανδρος έστειλε στην Αθήνα τους Αθηναίους φρουρούς

**καὶ εἴ τινά ἄλλον ἴδοι Ἀθηναῖον που,**

και όποιον άλλο Αθηναίο έβλεπε οπουδήποτε

**διδοὺς ἀσφάλειαν πλέουσιν μόνον ἐκεῖσε, ἄλλοθι δ’ οὔ,** παρέχοντας ασφάλεια αν έπλεαν μόνο προς εκεί, όχι αλλού,

**εἰδὼς ὅτι**

επειδή γνώριζε ότι

**ὅσῳ ἂν πλείους συλλεγῶσιν εἰς τὸ ἄστυ καὶ τὸν Πειραιᾶ,**

όσο περισσότεροι συγκεντρωθούν στην πόλη και τον Πειραιά

**θᾶττον ἔσεσθαι ἔνδειαν τῶν ἐπιτηδείων.**

τόσο γρηγορότερα θα υπάρξει έλλειψη τροφίμων.

**καταλιπὼν δὲ Σθενέλαον ἁρμοστὴν Λάκωνα Βυζαντίου καὶ Καλχηδόνος,**

αφού άφησε (ο Λύσανδρος) το Σθενέλαο το Σπαρτιάτη διοικητή του Βυζαντίου και της Καλχηδόνας

**αὐτὸς ἀποπλεύσας εἰς Λάμψακον τὰς ναῦς ἐπεσκεύαζεν.**

ο ίδιος έφυγε για τη Λάμψακο και επισκεύαζε τα πλοία.

**[3] Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις ἀφικομένης τῆς Παράλου νυκτὸς**

Στην Αθήνα, όταν έφτασε η Πάραλος τη νύχτα,

**ἐλέγετο ἡ συμφορά,**

μαθεύτηκε η συμφορά

**καὶ οἰμωγὴ διῆκεν ἐκ τοῦ Πειραιῶς διὰ τῶν μακρῶν τειχῶν εἰς ἄστυ,**

και ο θρήνος έφτανε από τον Πειραιά μέσω των μακρών τειχών στην πόλη,

**παραγγέλλων ὁ ἕτερος τῷ ἑτέρῳ ·**

καθώς το έλεγε ο ένας στον άλλον ΄

**ὥστ’ ἐκείνης τῆς νυκτὸς οὐδεὶς ἐκοιμήθη,**

επομένως εκείνη τη νύχτα κανείς δεν κοιμήθηκε

**οὐ μόνον τοὺς ἀπολωλότας πενθοῦντες, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον ἔτι αὐτοὶ ἑαυτούς,**

όχι μόνον γιατί πενθούσαν τους νεκρούς, αλλά πολύ περισσότερο τους εαυτούς τους

**νομίζοντες πείσεσθαι**

επειδή νόμιζαν ότι θα πάθουν

**οἷα ἐποίησαν Μηλίους τε ὄντας ἀποίκους Λακεδαιμονίων,**

όσα έκαναν στους Μηλίους, που ήταν άποικοι των Λακεδαιμονίων,

**κρατήσαντες πολιορκίᾳ**

όταν τους νίκησαν με πολιορκία

**καὶ Ἱστιαιέας καὶ Σκιωναίους καὶ Τορωναίους καὶ Αἰγινήτας**

και στους Ιστιαίους και στους Σκιωναίους και στους Αιγινήτες

**καὶ ἄλλους πολλοὺς τῶν Ἑλλήνων.**

και σε πολλούς άλλους από τους Έλληνες.

**[4] τῇ δ’ ὑστεραίᾳ ἐποίησαν ἐκκλησίαν,**

την επόμενη μέρα συγκάλεσαν συνέλευση

**ἐν ᾗ ἔδοξε**

στην οποία αποφασίστηκε

**ἀποχῶσαι τούς τε λιμένας πλὴν ἑνὸς**

να αποκλείσουν με χώμα τα λιμάνια εκτός από ένα

**καὶ εὐτρεπίζειν τὰ τείχη**

και να επισκευάσουν τα τείχη

**καὶ ἐφιστάναι φυλακὰς**

και να εγκαταστήσουν φρουρές

**καὶ παρασκευάζειν τὴν πόλιν τἆλλα πάντα ὡς εἰς πολιορκίαν.**και να προετοιμάσουν την πόλη σε όλα για πολιορκία.

**ΕΡΜΗΝΕΥΤΙΚΑ ΣΧΟΛΙΑ**

**§ 1-2**

Μετά τη μάχη

1. Μετά τη συντριπτική ήττα των Αθηναίων, κυρίαρχος της πολιτικής κατάστασης είναι ο Λύσανδρος.
2. Στόχος του είναι η κατάληψη της Αθήνας. Δε βιάζεται όμως.
3. Φεύγει από τη Λάμψακο και πάει στην Καλχηδόνα και το Βυζάντιο, όπου εγκαθιστά Σπαρτιατικές φρουρές. Σύντομα όλες οι πόλεις της αθηναϊκής συμμαχίας αποδέχονται τη σπαρτιατική κυριαρχία.( Αξίζει να σημειωθεί ότι η μόνη πόλη που παρέμεινε πιστή σύμμαχος των Αθηναίων και μετά την ήττα τους στους Αιγός ποταμούς, ήταν η Σάμος.)
   * ***ὑποσπόνδους ἀφέντες:*** Οι κάτοικοι του Βυζαντίου και της Καλχηδόνας παρέδωσαν τις πόλεις τους στον Λύσανδρο, αφού εξασφάλισαν με «σπονδές» ασφαλή αποχώρηση για τους άντρες της αθηναϊκής φρουράς.
   * ***σπονδές:*** Παρά τη διαφορά του πολιτεύματος ανάμεσα στη Σπάρτη και στην Αθήνα και παρά τη βιαιότητα των συγκρούσεων υπήρχαν **θεσμοί** σεβαστοί από τους αντιπάλους, όπως **οι σπονδές**: αντιπρόσωποι των αντιπάλων κατέληγαν σε συμφωνία που την επισφράγιζαν με σπονδές προς τιμήν των θεών, τους οποίους καλούσαν ως μάρτυρες για την τήρησή της. Έτσι, αυτοί που αποχωρούσαν μετά από πολιορκία και παράδοση, ήταν ασφαλείς ως προστατευόμενοι των θεών.
   * Ο όρος **υπόσπονδος** αναφέρεται σε ηττημένους που παραδόθηκαν στους νικητές ή σε νεκρούς πολέμου που οι δικοί τους παραδέχθηκαν την ήττα τους και ζήτησαν από τους νικητές άδεια να παραλάβουν τα σώματα για ταφή.
4. Ο Ξενοφώντας αναφέρει ότι ο Λύσανδρος έδινε σε όποιον Αθηναίο συναντούσε την ευκαιρία να επιστρέψει μόνον στην Αθήνα. Ο Λύσανδρος σκόπευε να πολιορκήσει την πόλη. Όσο περισσότεροι λοιπόν μαζεύονταν στην Αθήνα τόσο πιο γρήγορα θα τελείωναν τα τρόφιμα. Άρα η πόλη θα έπεφτε πιο εύκολα στα χέρια των Σπαρτιατών.
   * ***θᾶττον τῶν ἐπιτηδείων ἔνδειαν ἔσεσθαι:*** Η Αθήνα, πολιορκημένη από τη στεριά δέκα χρόνια περίπου, ανεφοδιαζόταν με τον εμπορικό της στόλο από τη Θράκη και τον Εύξεινο Πόντο. Ο Λύσανδρος απέκοψε τους θαλάσσιους δρόμους ανεφοδιασμού.

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΞΕΝΟΦΩΝΤΑ:

Οι κινήσεις του Λύσανδρου καταγράφονται στον παρατατικό (§1-2)· επειδή όμως δεν είναι απλώς στρατιωτικές αλλά έχουν και πολιτική σκοπιμότητα, εντάσσονται σ' ένα πλαίσιο άλλων ενεργειών και κινήσεων· αυτό το πλαίσιο συνθέτουν οι δευτερεύοντες όροι, και κυρίως οι επιρρηματικές μετοχές (2).

**§ 3-4**

Η αντίδραση των Αθηναίων

Στο κείμενο καταγράφεται η αντίδραση των Αθηναίων, όταν άκουσαν την είδηση της συμφοράς, μετά την άφιξη της Παράλου, και η συναισθηματική φόρτιση των πολιτών από τησυνειδητοποίηση του κινδύνου. Έπειτα απαριθμούνται τα μέτρα στα οποία κατέληξε ηεκκλησία του δήμου για την αντιμετώπιση της κατάστασης.

Συγκεκριμένα:

1. Στην αρχή οι Αθηναίοι ξεσπούν σε θρήνους που το βουητό τους φτάνει από τον Πειραιά ως την πόλη, καθώς η είδηση μεταδίδεται από τον έναν στον άλλο.

2. Ο φόβος και η αγωνία, η ανασφάλεια και η απελπισία τους κρατούν ξάγρυπνους και θρηνούν για τους νεκρούς αλλά και για τον εαυτό τους, καθώς αρχίζουν να καταλαβαίνουν ότι έχασαν τη δύναμή τους και ότι με την αντιστροφή των πραγμάτων τους περιμένει η ίδια τύχη που αυτοί επιφύλαξαν σε ουδέτερους, αντιπάλους και αποστάτες συμμάχους.

* Οι κάτοικοι της Μήλου ήταν άποικοι των Λακεδαιμονίων αλλά έμειναν ουδέτεροι κατά τον Πελοποννησιακό πόλεμο. Οι μικρές πόλεις **Ιστιαία** (στη βόρεια Εύβοια), **Σκιώνη** και **Τορώνη** (στη Χαλκιδική) είχαν αποστατήσει από την αθηναϊκή συμμαχία. Η **Αίγινα**, μικρό κράτος, ισχυρός όμως εμπορικός αντίπαλος της Αθήνας, ακολουθούσε πάντα φιλολακωνική πολιτική. => όλες αυτές οι πόλεις είχαν δεχθεί τις καταστρεπτικές επιθέσεις των Αθηναίων

3. Καταλαβαίνουν ότι ήρθε η σειρά τους να πάθουν όσα κακά οι ίδιοι διέπραξαν χωρίς οίκτο και ανθρωπισμό.

4. Την επόμενη όμως μέρα συνέρχονται και δραστηριοποιούνται. Έτσι συγκαλούν την εκκλησία του δήμου\* και παίρνουν έκτακτα μέτρα που δείχνουν την

αποφασιστικότητά τους αλλά και το μέγεθος του κινδύνου:

* Κλείνουν όλα τα λιμάνια εκτός από τον Πειραιά
* Επισκευάζουν τα τείχη
* Ενισχύουν τις φρουρές
* Προετοιμάζουν γενικά την πόλη για την πολιορκία που πλησιάζει.

\****ἐκκλησίαν ἐποίησαν ἐν ᾗ ἔδοξε...:*** Τις αποφάσεις τις πήρε το σύνολο των πολιτών, η Εκκλησία, που αποφάσιζε για όλα τα σημαντικά ζητήματα μετά από εισηγήσεις των βουλευτών και άλλων πολιτικών. Τα επίσημα κείμενα των αποφάσεων άρχιζαν με τη φράση: «ἔδοξε τῇ βουλῇ καὶ τῷ δήμῳ».

* **Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 2. §16-23**

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

**[16] τοιούτων δὲ ὄντων Θηραμένης εἶπεν ἐν ἐκκλησίᾳ**

Έτσι είχαν τα πράγματα, όταν ο Θηραμένης είπε στη Συνέλευση

**ὅτι εἰ βούλονται αὐτὸν πέμψαι παρὰ Λύσανδρον, εἰδὼς ἥξει Λακεδαιμονίους**

ότι αν θελήσουν να τον στείλουν στον Λύσανδρο θα επιστρέψει γνωρίζοντας

**πότερον ἐξανδραποδίσασθαι τὴν πόλιν βουλόμενοι ἀντέχουσι περὶ τῶν τειχῶν ἢ**

**πίστεως ἕνεκα.**

για ποιον από τους δύο λόγους οι Λακεδαιμόνιοι επιμένουν στο ζήτημα των Τειχών ― επειδή θέλουν να υποδουλώσουν την πόλη ή για να 'χουν κάποια εγγύηση

**πεμφθεὶς δὲ διέτριβε παρὰ Λυσάνδρῳ τρεῖς μῆνας καὶ πλείω, ἐπιτηρῶν**Αφού τον έστειλαν, έμεινε κοντά στον Λύσανδρο περισσότερο από τρεις μήνες, περιμένοντας

**ὁπότε Ἀθηναῖοι ἔμελλον διὰ τὸ ἐπιλελοιπέναι τὸν σῖτον**πότε οι Αθηναίοι, εξαιτίας της έλλειψης τροφίμων,

**ἅπαντα ὅ τι τις λέγοι ὁμολογήσειν.**

θα συμφωνούσαν σε όλα όσα τους έλεγαν.

**[17] ἐπεὶ δὲ ἧκε τετάρτῳ μηνί,**

Όταν επέστρεψε τον τέταρτο μήνα,

**ἀπήγγειλεν ἐν ἐκκλησίᾳ ὅτι αὐτὸν Λύσανδρος τέως μὲν κατέχοι,**

ανακοίνωσε στην συνέλευση ότι τάχα ο Λύσανδρος τον κρατούσε μέχρι τότε κοντά του

**εἶτα κελεύοι εἰς Λακεδαίμονα ἰέναι·**

κι έπειτα τον διέταξε να πάει στην Λακεδαίμονα.

**οὐ γὰρ εἶναι κύριος ὧν ἐρωτῷτο ὑπ’ αὐτοῦ, ἀλλὰ τοὺς ἐφόρους.**Γιατί δεν ήταν εκείνος (ο Λύσανδρος) αρμόδιος να απαντήσει σε ό, τι τον ρωτούσε (ο Θηραμένης), αλλά οι έφοροι

**μετὰ ταῦτα ᾑρέθη πρεσβευτὴς εἰς Λακεδαίμονα αὐτοκράτωρ**

**δέκατος αὐτός.**

μετά από αυτά εκλέχθηκε πρεσβευτής με απόλυτη εξουσία μαζί με άλλους εννιά.

**[18] Λύσανδρος δὲ τοῖς ἐφόροις ἔπεμψεν ἀγγελοῦντα μετ’ ἄλλων**

**Λακεδαιμονίων Ἀριστοτέλην, φυγάδα Ἀθηναῖον ὄντα,**

Ο Λύσανδρος έστειλε στους εφόρους τον Αριστοτέλη, που ήταν εξόριστος Αθηναίος, μαζί με άλλους Λακεδαιμονίους, για να τους ειδοποιήσει

**ὅτι ἀποκρίναιτο Θηραμένει ἐκείνους κυρίους εἶναι εἰρήνης καὶ πολέμου.**

ότι είπε στο Θηραμένη ότι εκείνοι ήταν αρμόδιοι για ζητήματα ειρήνης και πολέμου.

**[19] Θηραμένης δὲ καὶ οἱ ἄλλοι πρέσβεις ἐπεὶ ἦσαν ἐν Σελλασίᾳ,**

Σαν έφτασε ο Θηραμένης με τους υπόλοιπους πρέσβεις στη Σελλασία

**ἐρωτώμενοι δὲ ἐπὶ τίνι λόγῳ ἥκοιεν**

και ρωτήθηκαν για ποιο λόγο ήρθαν,

**εἶπον ὅτι αὐτοκράτορες περὶ εἰρήνης,**

απάντησαν ότι έρχονται με απόλυτη εξουσία (να διαπραγματευτούν) την ειρήνη.

**μετὰ ταῦτα οἱ ἔφοροι καλεῖν ἐκέλευον αὐτούς.**

Μετά από αυτά οι έφοροι πρόσταξαν να τους φωνάξουν,

**ἐπεὶ δ’ ἧκον, ἐκκλησίαν ἐποίησαν,**

κι όταν ήρθαν, συγκάλεσαν συνέλευση.

**ἐν ᾗ ἀντέλεγον Κορίνθιοι καὶ Θηβαῖοι μάλιστα,**

σε αυτήν αντιπρότειναν κυρίως οι Κορίνθιοι και οι Θηβαίοι,

**πολλοὶ δὲ καὶ ἄλλοι τῶν Ἑλλήνων,**

αλλά και πολλοί άλλοι Έλληνες

**μὴ σπένδεσθαι Ἀθηναίοις, ἀλλ’ ἐξαιρεῖν.**

να μην κάνουν συνθήκη με τους Αθηναίους, αλλά να τους αφανίσουν.

**[20] Λακεδαιμόνιοι δὲ οὐκ ἔφασαν πόλιν Ἑλληνίδα ἀνδραποδιεῖν**

Οι Λακεδαιμόνιοι όμως δήλωσαν ότι αρνούνται να υποδουλώσουν πόλη ελληνική

**μέγα ἀγαθὸν εἰργασμένην ἐν τοῖς μεγίστοις κινδύνοις γενομένοις τῇ Ἑλλάδι,**

που τόσες υπηρεσίες είχε προσφέρει τον καιρό του μεγαλύτερου κινδύνου που είχε απειλήσει ποτέ την Ελλάδα·

**ἀλλ’ ἐποιοῦντο εἰρήνην**

αλλά θα συνάψουν ειρήνη

**ἐφ’ ᾧ τά τε μακρὰ τείχη καὶ τὸν Πειραιᾶ καθελόντας**με τους όρους ότι ότι οι Αθηναίοι θα γκρεμίσουν τα Μακρά Τείχη και τα τείχη του Πειραιά

**καὶ τὰς ναῦς πλὴν δώδεκα παραδόντας**

θα παραδώσουν όλα τους τα πλοία εκτός από δώδεκα,

**καὶ τοὺς φυγάδας καθέντας**

θα φέρουν πίσω τους εξόριστους,

**τὸν αὐτὸν ἐχθρὸν καὶ φίλον νομίζοντας Λακεδαιμονίοις**

θα έχουν τους ίδιους εχθρούς και φίλους με τους Λακεδαιμονίους

**ἕπεσθαι καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ὅποι ἂν ἡγῶνται.**

και θα εκστρατεύουν μαζί τους στη στεριά και στη θάλασσα, όπου τους οδηγούν αυτοί.

**[21] Θηραμένης δὲ καὶ οἱ σὺν αὐτῷ πρέσβεις ἐπανέφερον ταῦτα εἰς τὰς Ἀθήνας.**

Ο Θηραμένης και οι πρέσβεις που ήταν μαζί του έφεραν αυτά τα νέα στην Αθήνα

**εἰσιόντας δ’ αὐτοὺς ὄχλος περιεχεῖτο πολύς, φοβούμενοι μὴ ἄπρακτοι ἥκοιεν·**

Καθώς έμπαιναν στην πόλη, τους περικύκλωσε πλήθος κόσμου, φοβούμενοι μην τυχόν γύριζαν άπρακτοι·

**οὐ γὰρ ἔτι ἐνεχώρει μέλλειν διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἀπολλυμένων τῷ λιμῷ.**

Γιατί (η κατάσταση) δεν έπαιρνε άλλη αναβολή, εξαιτίας του πλήθος των πεθαμένων από την πείνα.

**[22] τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ἀπήγγελλον οἱ πρέσβεις ἐφ’ οἷς οἱ Λακεδαιμόνιοι ποιοῖντο τὴν εἰρήνην·**

Την άλλη μέρα οι πρέσβεις ανήγγειλαν τους όρους που έβαζαν οι Λακεδαιμόνιοι για την ειρήνη·

**προηγόρει δὲ αὐτῶν Θηραμένης, λέγων ὡς χρὴ πείθεσθαι Λακεδαιμονίοις καὶ τὰ  
τείχη περιαιρεῖν.**

Εκ μέρους όλων (των πρεσβευτών) μίλησε ο Θηραμένης, λέγοντας ότι έπρεπε να υπακούσουν στους Λακεδαιμονίους και να γκρεμίσουν τα Τείχη.

**ἀντειπόντων δέ τινων αὐτῷ, πολὺ δὲ πλειόνων συνεπαινεσάντων, ἔδοξε δέχεσθαι τὴν εἰρήνην.**Μερικοί είχαν αντιρρήσεις, η μεγάλη πλειοψηφία όμως τον επιδοκίμασε κι αποφάσισαν να δεχτούν την ειρήνη.

**23] μετὰ δὲ ταῦτα Λύσανδρός τε κατέπλει εἰς τὸν Πειραιᾶ**

Μετά απ' αυτά ο Λύσανδρος αγκυροβόλησε στον Πειραιά,

**καὶ οἱ φυγάδες κατῇσαν καὶ τὰ τείχη κατέσκαπτον ὑπ’ αὐλητρίδων πολλῇ προθυμίᾳ,**

οι εξόριστοι επέστρεψαν στην πατρίδα, και γκρέμιζαν τα Τείχη με μεγάλη προθυμία με συνοδεία αυλού που έπαιζαν κορίτσια

**νομίζοντες ἐκείνην τὴν ἡμέραν τῇ Ἑλλάδι ἄρχειν τῆς ἐλευθερίας.**επειδή νόμιζαν ότι από κείνη τη μέρα ήταν η αρχή για την ελευθερία στην Ελλάδα.

**ΕΡΜΗΝΕΥΤΙΚΑ ΣΧΟΛΙΑ**

Οι διαπραγματεύσεις για την ειρήνη

**§5-15:** Περίληψη

O Λύσανδρος με 200 πλοία ανάγκασε τις πόλεις της Λέσβου να προσχωρήσουν στη συμμαχία της Σπάρτης. Μετά την αναγγελία της καταστροφής στους Αιγός Ποταμούς όλες οι ελληνικές πόλεις-κράτη εγκατέλειψαν τους Αθηναίους εκτός από τη Σάμο.  
O Λύσανδρος ανακοίνωσε στη Σπάρτη και στον Άγι, τον βασιλιά που βρισκόταν κοντά στην Αττική, ότι έρχεται με τα 200 πλοία στον Πειραιά. O άλλος βασιλιάς της Σπάρτης, ο Παυσανίας, επιστράτευσε όλους τους μάχιμους Λακεδαιμονίους και άλλους Πελοποννησίους και τους οδήγησε έξω από τα τείχη της Αθήνας.Μέσα στην πολιορκημένη, από στεριά και θάλασσα, Αθήνα υπήρχαν τρεις απόψεις για τον τρόπο αντιμετώπισης της κρίσιμης αυτής κατάστασης: κάποιοι πρότειναν να δεχθούν τους όρους των Σπαρτιατών (δηλ. να συνθηκολογήσουν), άλλοι όμως δεν δέχονταν το συμβιβασμό αυτό και κάποιοι ολιγαρχικοί χαίρονταν με την ήττα της Αθήνας. Μόνο όταν τέλειωσαν τα λιγοστά τρόφιμα έστειλαν πρεσβεία στους Σπαρτιάτες με την πρόταση να γίνουν σύμμαχοι των Λακεδαιμονίων κρατώντας τα Μακρά Τείχη και τον Πειραιά. O Άγις είπε στους αντιπροσώπους να πάνε στη Σπάρτη, γιατί ο ίδιος δεν ήταν αρμόδιος να διαπραγματευτεί μαζί τους. Οι έφοροι της Σπάρτης τους έστειλαν πίσω λέγοντας ότι, αν θέλουν πραγματικά ειρήνη, να λογικευτούν και τότε να ξανάρθουν. Οι Σπαρτιάτες θέλουν οι Αθηναίοι να συμβιβαστούν, οπότε καθυστερούν.

|  |
| --- |
|  |
| **§16-17**  **Θηραμένης** |
| Ο Θηραμένης είναι μετριοπαθής Αθηναίος ολιγαρχικός, φίλος της Σπάρτης. Στη συνέλευση των Αθηναίων (εκκλησία του δήμου) πρότεινε να πάει ο ίδιος στο Λύσανδρο, για να μάθει τις προθέσεις των Σπαρτιατών σχετικά με το θέμα της κατεδάφισης των Μακρών Τειχών στην Αθήνα. |
| **ἀντέχουσι περὶ τῶν τειχῶν** |
| Οι Σπαρτιάτες είχαν αντιταχθεί στην οικοδόμηση των τειχών, αμέσως μετά τον τερματισμό των Περσικών πολέμων. Θεωρούσαν τα τείχη της Αθήνας επικίνδυνα για τη δική τους ασφάλεια. Επίσης γνώριζαν ότι τα τείχη ήταν το σύμβολο της αθηναϊκής δύναμης. Έτσι μετά τη νίκη τους στους Αιγός Ποταμούς και το τέλος του Πελοποννησιακού πολέμου έθεσαν στους Αθηναίους ως όρο για τη σύναψη ειρήνης να τα κατεδαφίσουν |
| **διέτριβε τρεῖς μῆνας καὶ πλείω** |
| Ο Θηραμένης διέτριβε (καθυστερούσε) ώσπου να βεβαιωθεί ότι οι συμπολίτες του θα συμφωνούσαν σε οτιδήποτε, εξαντλημένοι από την πείνα. Μετά από τέσσερις μήνες επέστρεψε στην Αθήνα και δικαιολογήθηκε ότι ο Λύσανδρος τον είχε κρατήσει αιχμάλωτο (**κατέχοι**, 17) και πως στη συνέχεια τον διέταξε να πάει στους Εφόρους, καθώς αυτοί ήταν αρμόδιοι για ζητήματα ειρήνης και πολέμου. Θα πρέπει να επισημάνουμε ότι ο Θηραμένης εξυπηρέτησε τα συμφέροντα της Σπάρτης και όχι της πόλης του, γι΄αυτό και ο Ξενοφώντας τον κατηγορεί έμμεσα για προδοσία. |
| **ᾑρέθη πρεσβευτὴς εἰς Λακεδαίμονα αὐτοκράτωρ** [**δέκατος αὐτός**](http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSGL-A108/225/1642,5213/)**.** |
| Οι Αθηναίοι εξαντλημένοι από την πολιορκία και την πείνα αποφασίζουν να εκλέξουν το Θηραμένη πρεσβευτή με απόλυτη εξουσία μαζί με άλλους εννιά, για να επιστρέψει στη Σπάρτη και να συνάψει συμφωνία για την ειρήνη και τη λήξη της πολιορκίας. |
| **§18-19**  **τοῖς ἐφόροις-Σελλασία-** **ἐκκλησίαν ἐποίησαν** |
| Έτσι ο Θηραμένης έφτασε στη Σελλασία, μια πόλη στα σύνορά της Σπάρτης, για να συναντήσει τους Εφόρους. Οι Έφοροι ήταν πέντε αξιωματικοί της Σπάρτης που εκλέγονταν με ετήσια θητεία, με άλλα λόγια ήταν η «Κυβέρνηση» της Σπάρτης. Οι Έφοροι ζήτησαν να γίνει συνέλευση των συμμάχων των Σπαρτιατών, για να αποφασίσουν τη στάση που θα κρατήσει η Πελοποννησιακή Συμμαχία προς τους Αθηναίους. |
| **Ἀριστοτέλην, φυγάδα Ἀθήναῖον ὄντα** |
| Ο Λύσανδρος, στην εμπιστευτική αποστολή προς την κυβέρνηση της χώρας του, προς τους «ἐφόρους», συμπεριλαμβάνει και ένα Αθηναίο εξόριστο ολιγαρχικό. Ο Αριστοτέλης θα εξυπηρετούσε με μεγαλύτερη προθυμία τα συμφέροντα της Σπάρτης παρά της πατρίδας του, Αθήνας. |
| **§19-20**  **ἐν ᾗ** [**ἀντέλεγον**](http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSGL-A108/225/1642,5213/) **…. ὅποι ἂν ἡγῶνται.** |
| Οι Κορίνθιοι και οι Θηβαίοι, αλλά και πολλές άλλες ελληνικές πόλεις (σύμμαχοι των Σπαρτιατών) πρότειναν την ολοκληρωτική καταστροφή της Αθήνας. Ωστόσο οι Σπαρτιάτες, που ήταν οι μεγάλοι νικητές του πολέμου, αρνήθηκαν την πρόταση αυτή των συμμάχων, καθώς ισχυρίστηκαν ότι δεν δέχονταν να καταστρέψουν μια ελληνική πόλη που είχε προσφέρει τόσα πολλά στους Περσικούς Πολέμους. Προτείνουν λοιπόν τη σύναψη ειρήνης με την Αθήνα με τους εξής όρους:  Οι Αθηναίοι έπρεπε:  α) να γκρεμίσουν τα Μακρά Τείχη και τα τείχη του Πειραιά  β) να παραδώσουν όλη τη ναυτική τους δύναμη, εκτός από δώδεκα καράβια  γ) να επιτρέψουν την επιστροφή στην Αθήνα όλων των εξόριστων ολιγαρχικών Αθηναίων  δ) να έχουν τους ίδιους σύμμαχους και εχθρούς με τους Σπαρτιάτες  ε) να ακολουθούν του Σπαρτιάτες σε κάθε πολεμική επιχείρηση και στη στεριά και στην θάλλασα.  Ο Ξενοφών χρησιμοποιεί τους κατάλληλους ρηματικούς τύπους για να διακρίνει τον βασικότερο όρο της συμφωνίας από του δευτερεύοντες. Ο κύριος όρος δηλώνεται με ένα απαρέμφατο (**ἕπεσθαι**), οι δευτερεύοντες όροι με τέσσερις μετοχές (**καθελόντας, παραδόντας, καθέντας, νομίζοντας**). |
| **§ 22-23** [Εἰσιόντας](http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSGL-A108/225/1642,5213/) **δ’ αὐτοὺς …** [ἄρχειν](http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSGL-A108/225/1642,5213/) **τῆς ἐλευθερίας.** |
| Καθώς ο Θηραμένης και οι άλλοι πρέσβεις έμπαιναν στην Αθήνα, τους περικύκλωσε πολύς κόσμος περιμένοντας με αγωνία να μάθει τους όρους των Σπαρτιατών. Δεν υπήρχαν πλέον περιθώρια για αναβολές, καθώς είχαν ήδη πεθάνει πολλοί άνθρωποι από την πείνα λόγω της πολιορκίας. Την επόμενη μέρα στη συνέλευση των Αθηναίων ο Θηραμένης είπε ότι έπρεπε να υπακούσουν στους Σπαρτιάτες και να γκρεμίσουν τα Τείχη. Κάποιοι διαφώνησαν, αλλά η πλειοψηφία των πολιτών συμφώνησε μαζί του και δέχτηκε την ειρήνη. Μετά από αυτά ο Λύσανδρος κατέφτασε με το στόλο του στην Πειραιά, οι εξόριστοι ολιγαρχικοί επέστρεψαν στην Αθήνα και οι Αθηναίοι άρχισαν να γκρεμίζουν τα τείχη. Κάλεσαν μάλιστα αυλητρίδες, όπως έκαναν στα γλέντια και στα συμπόσια για να πανηγυρίσουν «μετά μουσικής» την κατεδάφιση των τειχών! Όλοι πίστευαν ότι εκείνη η ημέρα αποτελούσε την αρχή της ελευθερίας των Ελλήνων. |

**ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ:**

-Οι όροι που έθεσαν οι Σπαρτιάτες για τη σύναψη ειρήνης ήταν ιδιαίτερα σκληροί για τους Αθηναίους.

-Με την κατεδάφιση των τειχών η Αθήνα έχασε την ασφάλειά της, αλλά και το σύμβολο της παντοδυναμίας της.

-Το δημοκρατικό πολίτευμα κινδύνευε από την επιστροφή των εξόριστων ολιγαρχικών, οι οποίοι με τη βοήθεια των Σπαρτιατών ήταν έτοιμοι να υποστηρίξουν την πτώση της δημοκρατίας και την άνοδο της ολιγαρχίας.

- Η παράδοση της ναυτικής δύναμης σε συνδυασμό με την αναγκαστική συμμετοχή της στην Πελοποννησιακή συμμαχία σήμαινε το τέλος της αθηναϊκής θαλασσοκρατίας και την πλήρη στρατιωτική υποδούλωση της Αθήνας στη Σπάρτη, που ήταν και ο βασικός στόχος των Σπαρτιατών.

- Οι Σπαρτιάτες δεν θέλησαν από εκδικητικότητα να καταστρέψουν την Αθήνα, καθώς είχαν στόχο να αξιοποιήσουν τη στρατιωτική και ναυτική της δύναμη για δικό τους όφελος.

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 3. §11-16 (από μετάφραση)

Οι τριάκοντα τύραννοι στην εξουσία της Αθήνας

**Πότε και πώς έγινε η εκλογή των τριάντα τυράννων στην Αθήνα;**

* Ύστερα από την ταπεινωτική για τους Αθηναίους ειρήνη έγινε η εκλογή των τριάντα τυράννων (το 404 π.Χ.) και μάλιστα με την ψήφο των Αθηναίων πολιτών. Έτσι  
  εγκαθιδρύθηκε ολιγαρχικό πολίτευμα στην Αθήνα.
* Ο κύριος όρος της εκλογής των τυράννων ήταν η σύνταξη και η δημοσίευση νόμων σύμφωνα με τους οποίους θα διοικούσαν την πόλη.
* Διακήρυτταν, λοιπόν, ότι θα αποκαταστήσουν το πατροπαράδοτο πολίτευμα καταργώντας τις ακραίες δημοκρατικές μεταρρυθμίσεις.
* Όμως ο Λύσανδρος και οι πιο φανατικοί ολιγαρχικοί εννοούσαν την επαναφορά του ολιγαρχικού καθεστώτος που υπήρχε πριν από δύο αιώνες, πριν από τις μεταρρυθμίσεις του Δράκοντα, του Σόλωνα και του Κλεισθένη.
* Ενώ παραβρισκόταν ένοπλος ο στρατός του Λυσάνδρου, ο Κριτίας και ο Θηραμένης επέλεξαν είκοσι ολιγαρχικούς άρχοντες και ο λαός άλλους δέκα. Όμως, η ψηφοφορία ουσιαστικά εκβιάστηκε, γιατί έγινε κάτω από την απειλή των όπλων .

**Πώς κυβέρνησαν οι τριάκοντα τύραννοι; Έδειξαν συνέπεια στον όρο που συνόδευε την εκλογή τους;**

* Κατά την οκτάμηνη διάρκεια της εξουσίας των τριάντα τυράννων (404 -403 π.Χ.) καταλύθηκαν οι νόμοι και οι θεσμοί της Αθηναϊκής δημοκρατίας.
* Οι τριάκοντα τύραννοι εκλέχθηκαν για να συντάξουν νόμους, σύμφωνα με τους οποίους θα διοικούσαν την Αθήνα, διατηρώντας το «πατροπαράδοτο δημοκρατικό πολίτευμα» της Αθήνας.
* Έκρυψαν τις πραγματικές προθέσεις τους να εγκαθιδρύσουν ολιγαρχικό πολίτευμα.
* Επινόησαν διάφορες προφάσεις για να δικαιολογήσουν την καθυστέρηση στην ψήφιση νέων νόμων.
* Διόρισαν στη βουλή και στις άλλες εξουσίες προσωπικούς τους φίλους.
* Διέλυσαν το δικαστήριο των ενόρκων της Ηλιαίας και παραχώρησαν στη Βουλή των Πεντακοσίων δικαστικές εξουσίες για ποινικά (δήθεν) αδικήματα.
* Επίσης κατάργησαν τη μυστική ψηφοφορία σε όλες τις διαδικασίες.

**Ποια στάση τήρησαν απέναντι στους συκοφάντες;**

* Αφού εγκατέστησαν δικούς τους ανθρώπους στη διοίκηση της πολιτείας, οι τριάκοντα προσπάθησαν να παρουσιαστούν ως υπερασπιστές της αρετής και της ηθικής.
* Έτσι στράφηκαν κατά των συκοφαντών, ώστε να εξασφαλίσουν τη λαϊκή αποδοχή και να δημιουργήσουν ευνοϊκό για αυτούς κλίμα.   
  Η συκοφαντία αρχικά σήμαινε την καταγγελία σε βάρος αυτού που έκλεβε σύκα από ιερές συκιές, που ήταν αφιερωμένες σε θεούς.
* Με επέκταση της αρχικής αυτής σημασίας ο όρος απέκτησε την έννοια της μήνυσης για κάθε παράβαση, ιδιωτική ή δημόσια.
* Τον 5ο αι. μ.Χ. η συκοφαντία είχε γίνει για πολλούς αδίστακτους βιοποριστικό μέσο και κερδοφόρο επάγγελμα: η ψεύτικη καταγγελία, ψευδής καταμήνυση εναντίον ευκατάστατου συνήθως πολίτη, μπορούσε να χρησιμοποιηθεί και ως μέσο εκβιασμού και ως μέσο προσωπικής εκδίκησης. Πολλές φορές ο συκοφάντης εξεβίαζε κάποιον και αποσπούσε χρηματικά ποσά, για να μην τον καταγγείλει και τον σέρνει στα δικαστήρια.

|  |
| --- |
|  |

* Έτσι οι συκοφάντες ήταν τόσο επικίνδυνη κοινωνική μάστιγα και πληγή των φιλήσυχων και ευκατάστατων ιδίως πολιτών, ώστε απειλούσαν την εύρυθμη λειτουργία της δημοκρατίας.

**Σε ποια ενέργεια προέβησαν οι τύραννοι, ώστε να διοικήσουν την πόλη όπως ήθελαν και με ποια δικαιολογία;**

* Όταν οι τριάκοντα τύραννοι εδραιώθηκαν στην εξουσία ύστερα από τις πρώτες καλές  
  εντυπώσεις στον αθηναϊκό λαό, άρχισαν τις πρώτες τους αυθαιρεσίες.
* Εξόντωσαν τους πολιτικούς τους αντιπάλους.
* Έστειλαν στον Λύσανδρο δυο από τους τριάκοντα τυράννους, για να ζητήσουν στρατιωτική σπαρτιατική φρουρά και έτσι να ενισχύσουν το ολιγαρχικό τους καθεστώς.
* Φαίνεται καθαρά ότι το μόνο πρόβλημα που απασχολεί τους τριάκοντα είναι η εδραίωσή τους στην εξουσία.   
  Κατά την οκτάμηνη διάρκεια της εξουσίας τους οι τριάκοντα τύραννοι εκτέλεσαν 1.500 πολίτες Αθηναίους και μετοίκους.
* Εξαπολύουν απροκάλυπτα κύμα διώξεων και αρχίζουν τις εκκαθαρίσεις, χωρίς διάκριση, όλων των πολιτικών τους αντιπάλων συλλαμβάνοντας πλούσιους και φτωχούς, δημοκράτες και μετριοπαθείς ολιγαρχικούς, ακόμα και ουδέτερους,  
  και τους θανατώνουν χωρίς δίκη.
* Τα κίνητρα τους είναι πολιτικά αλλά και προσωπικά και οικονομικά.
* Η βία και η βαρβαρότητα κυριαρχούν.

**Ποια στοιχεία του κειμένου δείχνουν την αυθαιρεσία του καθεστώτος των Τριάκοντα;**

Τα στοιχεία είναι τα εξής:  
α. Η αθέτηση της προϋπόθεσης με την οποία εκλέχτηκαν οι τριάκοντα.  
β. Η συγκρότηση των θεσμικών οργάνων της δημοκρατίας κατά τρόπο που εξυπηρετούσε τα συμφέροντά τους.  
γ. Ο σχεδιασμός τους να χρησιμοποιήσουν την πόλη, όπως τους συνέφερε.  
δ. Η αποστολή πρέσβεων στο Λύσανδρο με την παράκληση να αποστείλουν οι Σπαρτιάτες φρουρά κατοχής.  
ε. Οι αθρόες συλλήψεις όχι μόνο των δημοκρατικών αλλά και κάθε αντιφρονούντος, που αποτελούσε απειλή για το καθεστώς τους.  
στ. Η μανία του Κριτία να σκοτώνει πολλούς και για λόγους αντεκδίκησης.  
ζ. Η θέση του Κριτία ότι, αν ήθελαν να υπερέχουν, ήταν υποχρεωμένοι να προβαίνουν σε εκκαθαρίσεις, αφού η εξουσία τους ήταν τυραννία, κι ας διοικούσαν τριάντα.

**Πώς ήταν αρχικά οι σχέσεις του Θηραμένη με τον Κριτία;**

Στο κείμενο κυριαρχεί η προσωπικότητα των δύο πρωταγωνιστών της τυραννίας, του Κριτία που είναι ο ρεαλιστής και πρακτικός νους και του Θηραμένη, του θεωρητικού και μετριοπαθούς ολιγαρχικού. Οι απόψεις τους αντιπαρατίθενται μέσα από έναν πλαστό διάλογο. Οι σχέσεις των δύο αντρών ήταν στην αρχή φιλικές και  
ταυτόσημες, αλλά μετά διαφοροποιήθηκαν οι απόψεις τους μπροστά στη δραματική εξέλιξη των γεγονότων.

**Η συμπεριφορά και η τακτική του Κριτία απέναντι στον αθηναϊκό λαό. Παρουσίαση τους ήθους του.**

* Ο Κριτίας, μαθητής του Σωκράτη και θείος του Πλάτωνα, ήταν φιλόδοξος και αρχομανής.  
  Για να πραγματοποιήσει τις προσωπικές του επιδιώξεις, δεν αναγνώριζε ηθικούς φραγμούς.  
  Ήταν αδίστακτος, ασύδοτος και σκληρός. Περιφρονούσε τις ηθικές αρχές. Ήταν φανατικός ολιγαρχικός.
* Έχει επίγνωση ότι το τυραννικό καθεστώς δε στηρίζεται στη λαϊκή βάση, γιατί είναι εκτροπή του πολιτεύματος, και επιβάλλεται με τη βία, ακόμα και με το έγκλημα που είναι θεμιτό για την εδραίωση της εξουσίας.
* Σύντομα αποδείχτηκε ο πιο σκληρός και αδίστακτος, απάνθρωπος και θηριώδης από όλους τους τυράννους, θύμα του οποίου υπήρξε και ο φίλος του Θηραμένης.  
    
  **Η συμπεριφορά και η τακτική του Θηραμένη απέναντι στον αθηναϊκό λαό. Παρουσίαση  
  τους ήθους του.**  
  Ο Θηραμένης ήταν μετριοπαθής ολιγαρχικός.
* Διαφώνησε με τον Κριτία και τους ακραίους ολιγαρχικούς για τις πολλές αυθαιρεσίες και εκκαθαρίσεις των δημοκρατικών Αθηναίων πολιτών.
* Ο Θηραμένης προσπαθεί να συγκρατήσει το βίαιο Κριτία από τη διάπραξη εγκλημάτων εις βάρος ανθρώπων με μεγάλη δημοτικότητα.
* Έτσι ο μετριοπαθής ολιγαρχικός Θηραμένης συγκρούστηκε με τον ακραίο ολιγαρχικό Κριτία.  
  Τελικά, ο Θηραμένης το 403 π.Χ. αναγκάστηκε να πιει το κώνειο.
* Έτσι έδειξε ότι δεν τυφλώθηκε από το πάθος της εξουσίας. Φαίνεται πώς διαθέτει κάποια ίχνη πολιτικής ευαισθησίας και ηθικής και για αυτό αντιδρά στον πολιτικό και ηθικό αμοραλισμό του Κριτία.
* **Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 3. §50-56**

**§17-49 Περίληψη**

- Καθώς πλήθαιναν οι αυθαιρεσίες του καθεστώτος και οι άδικες εκτελέσεις πολιτών, πολλοί άρχισαν να ανησυχούν και να προσπαθούν να αντιδράσουν.

- O Θηραμένης υποστήριξε και πάλι ότι θα έπρεπε να μοιραστούν την εξουσία με αρκετούς άλλους.

- O Κριτίας και άλλοι από τους Τριάκοντα διάλεξαν τρεις χιλιάδες Αθηναίους, για να μετέχουν στην άσκηση της εξουσίας.

- O Θηραμένης έκρινε παράλογο το μέτρο και τις μεθοδεύσεις, οι αντίπαλοί του όμως αφόπλισαν όλους τους άλλους Αθηναίους, εκτός από τους «Τρισχιλίους».

- Κυριάρχησε πλέον η τρομοκρατία. Σκότωσαν πολλούς ή από προσωπικό μίσος ή για τα χρήματά τους.

- Τέλος, έκριναν ότι ο Θηραμένης ήταν σοβαρό εμπόδιο στις αυθαιρεσίες τους και άρχισαν να τον συκοφαντούν στους βουλευτές, στον καθένα ξεχωριστά, ότι είναι επικίνδυνος για το καθεστώς.

- Κατόπιν κάλεσαν σε συνεδρία τη Βουλή και ειδοποίησαν τους πιο αδίστακτους νεαρούς, («παρακρατικούς»), να είναι εκεί με μαχαίρια κάτω από τη μασχάλη.

- O Κριτίας στην αγόρευσή του κατηγόρησε τον Θηραμένη ως αναξιόπιστο πολιτικό («κόθορνο», σαν το υπόδημα των ηθοποιών του θεάτρου που ταίριαζε και στα δύο πόδια), συμφεροντολόγο, ύπουλο και προδότη.

- O Θηραμένης στην απολογία του υποστήριξε ότι πάντα πολιτεύθηκε με μετριοπάθεια και σύνεση, ότι οι ακρότητες του καθεστώτος των Τριάκοντα και οι αδικίες προκαλούν δίκαιες αντιδράσεις και ότι ποτέ, σε δημοκρατικό ή σε τυραννικό καθεστώς, δεν επεδίωξε να στερήσει τίμιους πολίτες από τα πολιτικά τους δικαιώματα.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

**[2.3.50] Ὡς δ’ εἰπὼν ταῦτα ἐπαύσατο,**

Αφού είπε αυτά (ο Θηραμένης) σιώπησε,

**καὶ ἡ βουλὴ δήλη ἐγένετο εὐμενῶς ἐπιθορυβήσασα,**

και η βουλή τον επιδοκίμασε με φωνές,

**γνοὺς ὁ Κριτίας ὅτι εἰ ἐπιτρέψοι τῇ βουλῇ διαψηφίζεσθαι περὶ αὐτοῦ,**

**ἀναφεύξοιτο,**

ο Κριτίας επειδή γνώριζε ότι, αν επιτρέψει στη Βουλή να αποφασίσει με ψηφοφορία γι΄αυτόν, αυτός (δηλ. ο Θηραμένης) θα γλίτωνε,

**καὶ τοῦτο οὐ βιωτὸν ἡγησάμενος,**

κι αυτό το θεωρούσε ανυπόφορο (ο Κριτίας),

**προσελθὼν καὶ διαλεχθείς τι τοῖς τριάκοντα ἐξῆλθε,**

αφού πλησίασε τους Τριάντα και μίλησε για λίγο μαζί τους, βγήκε έξω

**καὶ ἐπιστῆναι ἐκέλευσε τοὺς τὰ ἐγχειρίδια ἔχοντας φανερῶς τῇ βουλῇ ἐπὶ τοῖς**

**δρυφάκτοις.**

και πρόσταξε αυτούς που κρατούσαν τα μαχαίρια να σταθούν κοντά στο ξύλινο κιγκλίδωμα που χωρίζει το ακροατήριο από τους βουλευτές.

**[2.3.51] πάλιν δὲ εἰσελθὼν εἶπεν·**

Αφού μπήκε ξανά μέσα, είπε:

**Ἐγώ, ὦ βουλή, νομίζω προστάτου ἔργον εἶναι οἵου δεῖ,**

«Εγώ, κύριοι βουλευτές, πιστεύω ότι είναι καθήκον για ένα σωστό ηγέτη

**ὃς ἂν ὁρῶν τοὺς φίλους ἐξαπατωμένους μὴ ἐπιτρέπῃ.**

που βλέπει τους φίλους να εξαπατώνται, να μην το επιτρέπει

**καὶ ἐγὼ οὖν τοῦτο ποιήσω.**

Αυτό θα κάνω, λοιπόν, κι εγώ.

**καὶ γὰρ οἵδε οἱ ἐφεστηκότες οὔ φασιν ἡμῖν ἐπιτρέψειν,**

Γιατί, αυτοί που στέκονται εκεί πέρα δηλώνουν ότι δε θα μας το επιτρέψουν,

**εἰ ἀνήσομεν ἄνδρα τὸν φανερῶς τὴν ὀλιγαρχίαν λυμαινόμενον.**

αν αφήσουμε ατιμώρητο έναν άνδρα που βλάπτει ολοφάνερα την ολιγαρχία.

**ἔστι δὲ ἐν τοῖς καινοῖς νόμοις τῶν μὲν ἐν τοῖς τρισχιλίοις ὄντων μηδένα**

**ἀποθνῄσκειν ἄνευ τῆς ὑμετέρας ψήφου,**

προβλέπεται στους νέους νόμους ότι κανένας από τους Τρεις Χιλιάδες δε μπορεί να θανατωθεί χωρίς τη δική σας ψήφο,

**τῶν δ’ ἔξω τοῦ καταλόγου κυρίους εἶναι τοὺς τριάκοντα θανατοῦν.**

ενώ το δικαίωμα να σκοτώνουν όσους δεν είναι γραμμένοι στον κατάλογο το έχουν οι Τριάκοντα.

**ἐγὼ οὖν, ἔφη, Θηραμένην τουτονὶ ἐξαλείφω ἐκ τοῦ καταλόγου,**

Εγώ λοιπόν, είπε, διαγράφω αυτόν εδώ το Θηραμένη από τον κατάλογο,

**συνδοκοῦν ἅπασιν ἡμῖν.**

με τη σύμφωνη γνώμη όλων μας.

**καὶ τοῦτον, ἔφη, ἡμεῖς θανατοῦμεν.**

Και αυτόν, είπε, τον καταδικάζουμε σε θάνατο».

**[2.3.52] ἀκούσας ταῦτα ὁ Θηραμένης ἀνεπήδησεν ἐπὶ τὴν ἑστίαν καὶ εἶπεν·**

Μόλις άκουσε αυτά ο Θηραμένης, πήδησε κοντά στο βωμό και είπε:

**Ἐγὼ δ’, ἔφη, ὦ ἄνδρες, ἱκετεύω τὰ πάντων ἐννομώτατα,**

«Κι εγώ, άνδρες, ικετεύω τα πιο δίκαια απ' όλα,

**μὴ ἐπὶ Κριτίᾳ εἶναι ἐξαλείφειν μήτε ἐμὲ μήτε ὑμῶν ὃν ἂν βούληται,**

να μη δοθεί δηλαδή στον Κριτία το δικαίωμα να διαγράφει ούτε εμένα ούτε όποιον θέλει από σας,

**ἀλλ’ ὅνπερ νόμον οὗτοι ἔγραψαν περὶ τῶν ἐν τῷ καταλόγῳ,**

αλλά σύμφωνα με το νόμο που αυτοί ψήφισαν για όσους είναι στον κατάλογο.

**κατὰ τοῦτον καὶ ὑμῖν καὶ ἐμοὶ τὴν κρίσιν εἶναι.**

να δικαζόμαστε κι εσείς κι εγώ

**[2.3.53] καὶ τοῦτο μέν, ἔφη, μὰ τοὺς θεοὺς οὐκ ἀγνοῶ,**

Το ξέρω βέβαια, μα τους θεούς, είπε

**ὅτι οὐδέν μοι ἀρκέσει ὅδε ὁ βωμός,**

ότι σε τίποτα δε θα με ωφελήσει αυτός ο βωμός,

**ἀλλὰ βούλομαι καὶ τοῦτο ἐπιδεῖξαι,**

αλλά θέλω να αποδείξω ακόμα και τούτο,

**ὅτι οὗτοι οὐ μόνον εἰσὶ περὶ ἀνθρώπους ἀδικώτατοι, ἀλλὰ καὶ περὶ θεοὺς**

**ἀσεβέστατοι.**

ότι δηλαδή αυτοί δεν είναι μονάχα άδικοι με τους ανθρώπους, αλλά και ασεβέστατοι προς τους θεούς.

**ὑμῶν μέντοι,ἔφη, ὦ ἄνδρες καλοὶ κἀγαθοί, θαυμάζω,**

Απορώ όμως, είπε, με σας, άνδρες ωραίοι και ενάρετοι,

**εἰ μὴ βοηθήσετε ὑμῖν αὐτοῖς, καὶ ταῦτα γιγνώσκοντες**

αν δεν βοηθήσετε τους εαυτούς σας, αν και ξέρετε

**ὅτι οὐδὲν τὸ ἐμὸν ὄνομα εὐεξαλειπτότερον ἢ τὸ ὑμῶν ἑκάστου.**

ότι και το όνομα του καθενός σας μπορεί να σβηστεί με την ίδια ευκολία με το δικό μου».

**[2.3.54] ἐκ δὲ τούτου ἐκέλευσε μὲν ὁ τῶν τριάκοντα κῆρυξ τοὺς ἕνδεκα ἐπὶ τὸν**

**Θηραμένην·**

Μετά από αυτά, ο κήρυκας των Τριάντα πρόσταξε τους Έντεκα να συλλάβουν το Θηραμένη.

**ἐκεῖνοι δὲ εἰσελθόντες σὺν τοῖς ὑπηρέταις, ἡγουμένου αὐτῶν Σατύρου τοῦ**

**θρασυτάτου τε καὶ ἀναιδεστάτου,**

Εκείνοι μπήκαν με τους βοηθούς τους με αρχηγό το Σάτυρο, τον πιο θρασύ και ξεδιάντροπο απ' όλους.

**εἶπε μὲν ὁ Κριτίας·**

Ο Κριτίας τότε είπε:

**Παραδίδομεν ὑμῖν, ἔφη, Θηραμένην τουτονὶ κατακεκριμένον κατὰ τὸν νόμον·**

«Σας παραδίνουμε *τούτον* εδώ τον Θηραμένη, που καταδικάστηκε σύμφωνα με το νόμο.

**[2.3.55] ὑμεῖς δὲ λαβόντες καὶ ἀπαγαγόντες οἱ ἕνδεκα οὗ δεῖ τὰ ἐκ τούτων**

**πράττετε.**

Αφού τον πιάσετε οι έντεκα και τον οδηγήσετε εκεί που πρέπει, κάνετε τα υπόλοιπα».

**ὡς δὲ ταῦτα εἶπεν, εἷλκε μὲν ἀπὸ τοῦ βωμοῦ ὁ Σάτυρος, εἷλκον δὲ οἱ ὑπηρέται.**

Μόλις ο Κριτίας είπε αυτά τα λόγια, ο Σάτυρος τραβούσε το Θηραμένη από το βωμό κι οι βοηθοί τραβούσαν κι εκείνοι.

**ὁ δὲ Θηραμένης ὥσπερ εἰκὸς καὶ θεοὺς ἐπεκαλεῖτο καὶ ἀνθρώπους καθορᾶν τὰ**

**γιγνόμενα.**

Ο Θηραμένης πάλι, όπως ήταν φυσικό, επικαλούνταν θεούς κι ανθρώπους να δουν τα όσα γίνονταν.

**ἡ δὲ βουλὴ ἡσυχίαν εἶχεν,**

Οι βουλευτές ωστόσο έμεναν ήσυχοι,

**ὁρῶσα καὶ τοὺς ἐπὶ τοῖς δρυφάκτοις ὁμοίους Σατύρῳ καὶ τὸ ἔμπροσθεν τοῦ**

**βουλευτηρίου πλῆρες τῶν φρουρῶν,**

γιατί έβλεπαν ότι και αυτοί που στέκονταν στο κιγκλίδωμα ήταν όμοιοι με το Σάτυρο και ότι ο χώρος μπροστά από το βουλευτήριο ήταν γεμάτος από φρουρούς

**καὶ οὐκ ἀγνοοῦντες ὅτι ἐγχειρίδια ἔχοντες παρῆσαν.**

και γιατί ήξεραν ότι ήταν όλοι οπλισμένοι με μαχαίρια.

**[2.3.56] οἱ δ’ ἀπήγαγον τὸν ἄνδρα διὰ τῆς ἀγορᾶς μάλα μεγάλῃ τῇ φωνῇ**

**δηλοῦντα οἷα ἔπασχε.**

Αυτοί, λοιπόν, έσερναν το Θηραμένη μέσα από την αγορά, ενώ αυτός διαμαρτυρόταν με πολύ δυνατή φωνή για όσα πάθαινε.

**λέγεται δ’ ἓν ῥῆμα καὶ τοῦτο αὐτοῦ.**

Αποδίδεται και αυτή η κουβέντα στο Θηραμένη.

**ὡς εἶπεν ὁ Σάτυρος ὅτι οἰμώξοιτο, εἰ μὴ σιωπήσειεν, ἐπήρετο·**

Όταν του είπε ο Σάτυρος ότι θα μετανιώσει, αν δε σωπάσει, ρώτησε:

**Ἂν δὲ σιωπῶ, οὐκ ἄρ’, ἔφη, οἰμώξομαι;**

Δηλαδή, άμα σωπάσω, δε θα μετανιώσω;

**καὶ ἐπεί γε ἀποθνῄσκειν ἀναγκαζόμενος τὸ κώνειον ἔπιε,**

Κι όταν, πάλι, αναγκάστηκε να πεθάνει, ήπιε το κώνειο,

**τὸ λειπόμενον ἔφασαν ἀποκοτταβίσαντα εἰπεῖν αὐτόν·**

σκορπίζοντας τις τελευταίες σταγόνες, όπως στο παιχνίδι «κότταβος», είπε:

**Κριτίᾳ τοῦτ’ ἔστω τῷ καλῷ.**

«Αυτό ας είναι στην υγεία του Κριτία του ωραίου!».

**καὶ τοῦτο μὲν οὐκ ἀγνοῶ, ὅτι ταῦτα ἀποφθέγματα οὐκ ἀξιόλογα,**

Ξέρω, βέβαια, ότι τέτοια λόγια δεν αξίζει να αναφέρονται,

**ἐκεῖνο δὲ κρίνω τοῦ ἀνδρὸς ἀγαστόν, τὸ τοῦ θανάτου παρεστηκότος**

αλλά αυτό βρίσκω αξιοθαύμαστο σ' αυτόν τον άνθρωπο, ότι δηλαδή ακόμα και μπροστά στο θάνατο

**μήτε τὸ φρόνιμον μήτε τὸ παιγνιῶδες ἀπολιπεῖν ἐκ τῆς ψυχῆς.**

δεν έχασε ούτε την αυτοκυριαρχία του ούτε το χιούμορ του.

**ΕΡΜΗΝΕΥΤΙΚΑ ΣΧΟΛΙΑ**

Η δίκη-παρωδία του Θηραμένη

Η περιγραφή της παρωδίας της δίκης του Θηραμένη είναι πολύ χαρακτηριστική για την κρίση που περνούσε ο Ελληνικός κόσμος στο τέλος του 5ου αι. π.Χ. Η κρίση δεν ήταν μόνο πολιτική: εδώ φαίνεται ολοκάθαρα πώς αμφισβητούνται και πόσο ωμά παραβιάζονται η αντίληψη που είχαν οι Έλληνες για το Νόμο καθώς και η αντίληψη για την ευσέβεια. Ο Κριτίας βλέποντας ότι η Βουλή είναι με το μέρος του Θηραμένη παίρνει το λόγο επιβάλλει την άποψή του στους βουλευτές, ακυρώνει το νόμο που ο ίδιος είχε ψηφίσει, δείχνει ασέβεια προς του άγραφους ηθικούς κανόνες της εποχής και καταδικάζει το Θηραμένη σε θάνατο.

**§50 καὶ ἐπιστῆναι... ἐπὶ τοῖς δρυφάκτοις:** Δεν έφτανε η φανερή ψηφοφορία που είχαν επιβάλει οι Τριάκοντα στους βουλευτές/δικαστές· για να επηρεάσει την ελεύθερη βούλησή τους, ο Κριτίας χρησιμοποιεί ωμή τρομοκρατία με τους νεαρούς με τα μαχαίρια που μπήκαν μέσα στο Βουλευτήριο, στάθηκαν στο κιγκλίδωμα και κρατούσαν τα εγχειρίδια έτσι, ώστε να τα βλέπουν οι βουλευτές («φανερῶς... τῇ βουλῇ»).

**§51 προστάτου ἔργον εἶναι... μὴ ἐπιτρέπῃ:** Ο Κριτίας υποστηρίζει αδιάντροπα ότι οι δικαστές έχουν παρασυρθεί από την απολογία του Θηραμένη («**ἐξαπατωμένους**») και ότι ο ίδιος, ως ηγέτης, δεν μπορεί να επιτρέψει κάτι τέτοιο. Άλλωστε και «**οἵδε οἱ ἐφεστηκότες**», οι νεαροί με τα εγχειρίδια, λένε ότι δε θα επιτρέψουν να παρασυρθούν ούτε οι δικαστές ούτε και ο Κριτίας (**ἡμῖν**).

**ἔστι δὲ ἐν τοῖς καινοῖς νόμοις... ἐγὼ οὖν...:** Το απόσπασμα αναφέρεται στο νόμο για τον κατάλογο με τους «Τρισχιλίους», σύμφωνα με τον οποίο τους απλούς πολίτες μπορούσε να τους θανατώσει οποιοσδήποτε από τους Τριάκοντα και τα όργανά τους με την κατηγορία ότι είναι επικίνδυνοι για το καθεστώς. Ο «κατάλογος» είχε περιλάβει τρεις χιλιάδες ονόματα πολιτών μόνο, των οπαδών των ολιγαρχικών. Αν κάποιος από τους «εντός του καταλόγου» είχε κατηγορηθεί, δίκαια ή άδικα, για ανατρεπτικές ενέργειες, για να καταδικαστεί σε θάνατο έπρεπε να το αποφασίσουν οι πεντακόσιοι βουλευτές. Για τους «εκτός καταλόγου» αποφάσιζαν μόνο οι Τριάκοντα. Ο Κριτίας λοιπόν επιβάλλει στη Βουλή τη διαγραφή του Θηραμένη από τον κατάλογο και την καταδίκη του σε θάνατο. Οι τύραννοι δεν τηρούν ούτε τους νόμους που ψήφισαν οι ίδιοι. Καταλύεται κάθε έννοια νομιμότητας και ο νόμος γίνεται παιχνίδι στα χέρια του ισχυρού.

**§52 ... ὁ Θηραμένης ἀνεπήδησεν ἐπὶ τὴν ἑστίαν... ἱκετεύω...:** Είναι πασίγνωστος και από την ιστορία και από τη λογοτεχνία (κυρίως από την τραγωδία) ο σεβασμός για τους «**ικέτες**», που έχουν καταφύγει σε κάποιο βωμό ή ιερό. Η παραβίαση του ασύλου θεωρείται μεγάλη ασέβεια που μολύνει ολόκληρη την κοινότητα. Η τήρηση των θεσμών της ευσέβειας «αποτελούσε σε κάθε περίπτωση πολιτικό καθήκον». Οι σχέσεις της θρησκευτικής και της πολιτικής ζωής φαίνονται αν ρίξει κανείς μια ματιά στην Αγορά των Αθηνών τα δημόσια κτήρια της αθηναϊκής δημοκρατίας είναι διάσπαρτα στο χώρο της αγοράς, ανάμεσα στα ιερά και στους βωμούς των θεών

**§53 ὑμῶν μέντοι θαυμάζω, εἰ μὴ βοηθήσετε ὑμῖν αὐτοῖς:** Ο Θηραμένης προειδοποιεί τους Βουλευτές ότι αν μείνουν απαθείς σε τόσο ωμή καταπάτηση και του νόμου και του ασύλου, σίγουρα κάποιοι απ' αυτούς θα έχουν την ίδια τύχη μ' αυτόν. Εύκολα θα μπορούσε να εξαλειφθεί το όνομα οποιουδήποτε από τον κατάλογο των «τρισχιλίων» και να θανατωθεί με εντολή των τριάκοντα, χωρίς την πολυτέλεια έστω και της «στημένης» δίκης. Γι' αυτό ο Θηραμένης «απορεί που δεν βοηθάνε (οι δικαστές) τον ίδιο τον εαυτό τους».

**οἱ ἕνδεκα:** Αξιωματούχοι, ένας από κάθε φυλή μαζί με τον γραμματέα, προϊστάμενοι του «δεσμωτηρίου», αρμόδιοι για τις θανατικές εκτελέσεις

**§55 εἷλκε ἀπὸ τοῦ βωμοῦ ὁ Σάτυρος...:** Ο Θηραμένης είχε πιαστεί από τον βωμό και ο Σάτυρος και οι υπηρέτες των τριάκοντα τον έσερναν, τον τράβαγαν για να τον απομακρύνουν. Οι Τριάκοντα δεν σεβάστηκαν ούτε τον ηθικό κανόνα της εποχής για το άσυλο των ικετών.

**§56 ... ὅτι οἰμώξοιτο, εἰ μὴ σιωπήσειεν:** Επειδή φώναζε ο Θηραμένης, καταγγέλοντας την παρανομία και την ασέβεια των διωκτών του, μέσα στην αγορά, ο Σάτυρος τον απείλησε ότι θα τον χτυπήσει («αν δεν σωπάσεις, θα κλάψεις»), ενώ τον έσερνε για εκτέλεση. Η απάντηση του Θηραμένη στον Σάτυρο και η τελευταία του φράση «Κριτίᾳ τῷ καλῷ» δείχνουν το «παιγνιώδες» του χαρακτήρα του. Ο «παιγνιώδης» χαρακτήρας των Αθηναίων, το χιούμορ, το έξυπνο ευφυολόγημα, σφράγισαν πολλά από τα δημιουργήματα του πολιτισμού τους και πιο πολύ το θέατρο: στο σατυρικό δράμα παρουσιαζόταν η φαιδρή όψη του μύθου των τραγωδιών που είχαν προηγηθεί στην παράσταση· στην κωμωδία του 5ου αι. π.Χ. κυριαρχούσε η ειρωνεία, ο σαρκασμός, η κριτική για τα πάντα, για πρόσωπα και γεγονότα της πολιτικής και της πνευματικής ζωής. Το «παιγνιώδες» πνεύμα είναι χαρακτηριστικό και στους πλατωνικούς διάλογους.

**§56 τὸ κώνειον:** Παχύρρευστη ουσία με χαρακτηριστική δυσάρεστη οσμή από τα φύλλα και τους βλαστούς του φυτού **κώνειον**. Η ουσία κωνεΐνη έχει έντονη τοξικότητα και απορροφάται γρήγορα από τους βλεννογόνους· επιφέρει παράλυση των κέντρων κίνησης και προκαλεί σχετικά ανώδυνο θάνατο από ασφυξία.

**ὁ κότταβος:** Ήταν νεανικό παιχνίδι στα συμπόσια· οι παίχτες σημάδευαν απο μακριά μια λεκάνη και πετούσαν μέσα το κρασί που είχε απομείνει στο ποτήρι τους, προσπαθώντας να μη χυθούν σταγόνες έξω από τη λεκάνη και προφέροντας το όνομα αγαπημένου προσώπου. Αν δεν έπεφταν έξω από τη λεκάνη σταγόνες, ήταν καλό σημάδι για τις ερωτικές σχέσεις του παίχτη με το πρόσωπο, του οποίου το όνομα είχε αναφέρει.  
Το χιούμορ του Θηραμένη αποκτά την πραγματική του διάσταση αν συσχετισθεί με το γεγονός ότι ο Κριτίας είχε συνθέσει στίχους για τον Κότταβο. Με τα σημερινά δεδομένα η φράση του Θηραμένη και η τελευταία κίνησή του προτού πεθάνει, έχει το νόημα: «και στα δικά σου» (για τον Κριτία).

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 4. §1-17

**Οι ακρότητες των Τριάκοντα μετά το θάνατο του Θηραμένη και η αντίδραση των δημοκρατικών.**

* Μετά το θάνατο του Θηραμένη, επικράτησε η ομάδα των ακραίων του καθεστώτος των Τριάκοντα. Η βία και ο φόβος απλώθηκαν παντού. Οι διώξεις των πολιτών, η καταπάτηση των περιουσιών τους και οι εκτελέσεις ήταν καθημερινό γεγονός.
* Όσοι δεν αναγράφονταν στον κατάλογο των *τρισχιλίων* και κινδύνευαν από τους Τριάκοντα, κατέφευγαν στον Πειραιά. Στην περιοχή του Πειραιά από δεκαετίες είχε διαμορφωθεί παράδοση δημοκρατικής πλειοψηφίας την οποία συγκροτούσαν τα πληρώματα του στόλου, οι έμποροι, οι ναυτικοί και οι μέτοικοι.
* Οι φυγάδες ζήτησαν άσυλο και σε άλλες πόλεις, όπως η Θήβα και τα Μέγαρα.
* Ο Ξενοφών περιγράφει ειρωνικά την κατάσταση: οι τριάκοντα, με τις ακρότητές τους γέμισαν και τα Μέγαρα και τη Θήβα από αυτούς που απομακρύνονταν από την Αττική ή, με διαφορετική διατύπωση, «και τα Μέγαρα και η Θήβα πλημμύρισαν από πολιτικούς πρόσφυγες».
* Όσο μεγάλωνε το κύμα των φυγάδων, άρχισε να διαφαίνεται ο κίνδυνος για το τυραννικό καθεστώς: να οργανωθούν ένοπλες ομάδες πολιτικών προσφύγων. Για να προλάβουν τέτοιο ενδεχόμενο οι Σπαρτιάτες εξέδωσαν αυστηρή διαταγή: «Λακεδαιμόνιοι ἐψηφίσαντο... οι φυγάδες Αθηναίοι να οδηγούνται πίσω στην Αθήνα από κάθε κράτος και να θεωρούνται παραβάτες όσοι φέρουν εμπόδια σ' αυτούς που προσπαθούν να τους φέρουν πίσω».
* Οι δύο αυτές πόλεις είχαν προτείνει στους Σπαρτιάτες μετά την ήττα των Αθηναίων στους Αιγός Ποταμούς να καταστρέψουν την Αθήνα. Ωστόσο μετά την εγκαθίδρυση του καθεστώτος των Τριάκοντα δέχτηκαν τους δημοκρατικούς Αθηναίους για τους εξής λόγους:

α) οι Μεγαρείς και οι Θηβαίοι είχαν αγανακτήσει με τη συμπεριφορά των Σπαρτιατών, που δεν ανταποκρίθηκαν μετά τη λήξη του Πελοποννησιακού πολέμου στις προσδοκίες των συμμάχων τους.

β) Η αγανάκτησή τους εντάθηκε όταν οι Σπαρτιάτες επέβαλαν πρόστιμο πέντε ταλάντων σε όσες πόλεις δεν συνεργάζονταν στην επιστροφή των φυγάδων δημοκρατικών.

* Οι Σπαρτιάτες δεν κατάφεραν τελικά να αποτρέψουν την οργάνωση ένοπλης αντίστασης από τους φυγάδες.
* Ο Θρασύβουλος, Αθηναίος δημοκρατικός πολιτικός και στρατιωτικός, είχε εξοριστεί από τους Τριάκοντα και κατέφυγε στη Θήβα. Εκεί οργάνωσε μια ομάδα εβδομήντα ένοπλων ανδρών με τους οποίους κατέλαβε το φρούριο της Φυλής, ένα οχυρό στην Πάρνηθα στο δρόμο μεταξύ Θήβας και Αθήνας.
* Ο Θρασύβουλος καταφέρνει να συγκεντρώσει περίπου εφτακόσιους άντρες, καθώς η τυραννική εξουσία των Τριάκοντα είχε στρέψει πολύ κόσμο εναντίον τους.
* Οι Τριάκοντα αντιλήφθηκαν τον κίνδυνο και έστειλαν τη Λακωνική φρουρά κοντά στη Φυλή.
* Ο Θρασύβουλος ακολουθώντας την τακτική του αιφνιδιασμού επιτέθηκε στο στρατόπεδο των εχθρών ξημερώματα, ενώ αυτοί ξύστριζαν τα άλογα. Εκμεταλλευόμενος το θόρυβο από το ξύστρισμα ο Θρασύβουλος επιτέθηκε στους εχθρούς και τους συνέτριψε, καταφέρνοντας ένα μεγάλο πλήγμα στο κύρος των Τριάκοντα.

**Η κατάληψη της Ελευσίνας**

* Οι Τριάκοντα μετά την ήττα τους από τους δημοκρατικούς προσπαθούν να εξασφαλίσουν καταφύγιο στην Ελευσίνα, που ήταν πόλη με οχύρωση, στο δρόμο για τον Ισθμό και την Πελοπόννησο. Θεώρησαν ότι από εκεί θα μπορούσαν να καταφύγουν σε κάποια ολιγαρχική πόλη.
* Οι Τριάκοντα συγκεντρώνουν τους πολίτες της Ελευσίνας στο Ωδείο της πόλης, δήθεν, για απογραφή (για να τους στείλουν επιπλέον φρουρούς για προστασία) και ασκούν (αρχικά τουλάχιστον) ψυχολογική βία στον πληθυσμό με την παρουσία των ιππέων και των οπλιτών.
* Σε μια παρωδία δίκης όπου οι δικαστές είναι οπλίτες και ιππείς, οι Ελευσίνιοι καταδικάζονται χωρίς κανένα κατηγορητήριο. Σκοπός αυτής της ενέργειας του Κριτία ήταν προφανώς να τρομοκρατήσει του κατοίκους της Ελευσίνας, προκειμένου να καταστήσει την πόλη το καταφύγιο των ολιγαρχικών.
* Ακόμη και στους συνεργάτες του καθεστώτος δεν έχει εμπιστοσύνη ο Κριτίας. Για να μην υπάρξουν «διαρροές ψήφων», εκτός από την πολυπληθή παρουσία Σπαρτιατών στρατιωτών μέσα στο χώρο του (δήθεν) δικαστηρίου, επιβάλλεται και η φανερή ψηφοφορία. Στο πλήθος των δικονομικών παραβάσεων, σ' αυτή την παρωδία δίκης, πρέπει να προστεθεί κι αυτή την οποία τονίζει ο Λυσίας (Κατά 'Ερατοσθένους, 52): δικάστηκαν τριακόσιοι άνθρωποι με μια ψηφοφορία, ενώ βασική αρχή δικαίου για το αθηναϊκό κράτος ήταν ότι δεν εκδίδονται συνολικές αποφάσεις αλλά για τον κάθε κατηγορούμενο χωριστά.
* Για άλλη μια φορά ο Κριτίας δείχνει τον απάνθρωπο, κυνικό και τυραννικό του χαρακτήρα.

**Ο λόγος του Θρασύβουλου**

* Στο μεταξύ ο Θρασύβουλος με χίλιους πλέον άνδρες κατεβαίνει μέσα στη νύχτα στον Πειραιά.
* Οι Τριάκοντα παρατάσσουν απέναντί τους τη Λακωνική φρουρά, τους οπλίτες και το ιππικό.
* Ο έμπειρος στρατιωτικός Ξενοφών περιγράφει με ακρίβεια και συντομία τις θέσεις και τις κινήσεις των αντιπάλων πριν από τη μάχη.
* Μετά την περιγραφή της παράταξης των δημοκρατικών πριν από τη μάχη, ο Ξενοφών παραθέτει τον σύντομο λόγο του Θρασυβούλου προς τους αγωνιστές της δημοκρατίας. Ο Θρασύβουλος προσπαθεί να τους εγκαρδιώσει, ώστε να μπορέσουν να αντιμετωπίσουν πολλαπλάσιους εχθρούς.
* Από την άποψη της τεχνικής, ο Θρασύβουλος χρησιμοποιεί στον λόγο του καίριες αντιθέσεις· από την άποψη των ιδεών, προβάλλει βασικές έννοιες και αξίες της αρχαίας ελληνικής ζωής· ταυτόχρονα δίνει σαφείς οδηγίες για την τακτική της μάχης που θ' ακολουθήσει.
* Η ομιλία του Θρασύβουλου έχει τη δομή ενός τυπικού ρητορικού λόγου:

α) Προοίμιο: παράγραφος 13

β) Απόδειξη: παράγραφοι 14-16

γ) Επίλογος: παράγραφος: 17

* Ο Θρασύβουλος θυμίζει στους στρατιώτες τους τα εγκλήματα των Τριάκοντα, τις δολοφονίες, τις συλλήψεις τις εξορίες, τις κατασχέσεις περιουσιών, τις προγραφές.
* Στη συνέχεια προσπαθεί να τους εμψυχώσει, λέγοντας ότι οι θεοί είναι με το μέρος τους, και ως απόδειξη της θεϊκής εύνοιας αναφέρει το γεγονός της απότομης αλλαγής του καιρού, η οποία ήταν προς όφελός τους. Δεύτερη απόδειξη της βοήθειας των θεών θεωρείται από το Θρασύβουλο η πλεονεκτική θέση που κατέλαβαν σε ύψωμα, ώστε οι εχθροί να μην μπορούν να ρίξουν ούτε βέλη ούτε ακόντια.
* Στο τέλος του λόγου ο Θρασύβουλος προσπαθεί να ενισχύσει το φρόνημα των στρατιωτών του, καλώντας τους να αγωνιστούν για τη νίκη, η οποία θα τους δώσει πίσω όλα εκείνα τα πολύτιμα αγαθά που τους στέρησαν οι Τύραννοι, αλλά και θα χαρίσει παντοτινή υστεροφημία σε όσους θυσιαστούν.

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 4. §18-23

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

**[18] Ταῦτα δ’ εἰπὼν καὶ μεταστραφεὶς πρὸς τοὺς ἐναντίους, ἡσυχίαν εἶχε ·**

Αφού είπε αυτά και γύρισε προς το μέρος των εχθρών, περίμενε.

**καὶ γὰρ ὁ μάντις παρήγγελλεν αὐτοῖς μὴ πρότερον ἐπιτίθεσθαι,**

Γιατί, ο μάντης συμβούλευε αυτούς να μην επιτεθούν,

**πρὶν [ἂν] τῶν σφετέρων ἢ πέσοι τις ἢ τρωθείη·**

προτού σκοτωθεί ή τραυματισθεί κάποιος δικός τους·

**ἐπειδὰν μέντοι τοῦτο γένηται, ἡγησόμεθα μέν, ἔφη, ἡμεῖς, νίκη δ’ ὑμῖν ἔσται ἑπομένοις,**

«κι όταν γίνει αυτό», είπε ο μάντης, «θα προηγηθούμε εμείς και σεις που θα ακολουθήσετε, θα νικήσετε

**ἐμοὶ μέντοι θάνατος, ὥς γέ μοι δοκεῖ.**

αλλά εγώ νομίζω ότι θα σκοτωθώ».

**[19] καὶ οὐκ ἐψεύσατο, ἀλλ’ ἐπεὶ ἀνέλαβον τὰ ὅπλα,**

Και δε διαψεύστηκε, αλλά, όταν πήραν τα όπλα,

**αὐτὸς μὲν ὥσπερ ὑπὸ μοίρας τινὸς ἀγόμενος ἐκπηδήσας πρῶτος ἐμπεσὼν τοῖς**

**πολεμίοις ἀποθνῄσκει, καὶ τέθαπται ἐν τῇ διαβάσει τοῦ Κηφισοῦ·**

εκείνος λες και τον οδηγούσε κάποια αόρατη μοίρα, πηδώντας βρέθηκε πρώτος ανάμεσα στους εχθρούς*,* και σκοτώθηκε και βρίσκεται θαμμένος στο πέρασμα του Κηφισού·

**οἱ δ’ ἄλλοι ἐνίκων καὶ κατεδίωξαν μέχρι τοῦ ὁμαλοῦ.**

οι άλλοι ωστόσο νικούσαν και καταδίωξαν τον εχθρό μέχρι το ίσιωμα

**ἀπέθανον δ’ ἐνταῦθα τῶν μὲν τριάκοντα Κριτίας τε καὶ Ἱππόμαχος,**Σ' αυτή τη μάχη σκοτώθηκαν από τους Τριάντα ο Κριτίας κι ο Ιππόμαχος,

**τῶν δὲ ἐν Πειραιεῖ δέκα ἀρχόντων Χαρμίδης ὁ Γλαύκωνος,**

**τῶν δ’ ἄλλων περὶ ἑβδομήκοντα.**

από τους δέκα άρχοντες του Πειραιά ο Χαρμίδης του Γλαύκωνα κι από τους υπόλοιπους άνδρες του περίπου εβδομήντα.

**καὶ τὰ μὲν ὅπλα ἔλαβον, τοὺς δὲ χιτῶνας οὐδενὸς τῶν πολιτῶν ἐσκύλευσαν.**

Οι νικητές πήραν τα όπλα των σκοτωμένων, όμως κανενός πολίτη δεν αφαίρεσαν τους χιτώνες.

**ἐπεὶ δὲ τοῦτο ἐγένετο καὶ τοὺς νεκροὺς ὑποσπόνδους ἀπεδίδοσαν,  
προσιόντες ἀλλήλοις πολλοὶ διελέγοντο.**

Αφού έγινε αυτό και έδωσαν, ύστερα από ανακωχή, τους νεκρούς για ταφή, πολλοί από τις δύο παρατάξεις, αφού πλησίασαν ο ένας τον άλλο, έπιασαν μεταξύ τους συζήτηση

**[20]**

**Κλεόκριτος δὲ ὁ τῶν μυστῶν κῆρυξ,**

Ο Κλεόκριτος, ο κήρυκας των μυημένων (στα Ελευσίνια μυστήρια)

**ὤν μάλ’ εὔφωνος, κατασιωπησάμενος ἔλεξεν·**

ο οποίος είχε πολύ δυνατή φωνή, αφού επέβαλε σιωπή, μίλησε:

**Ἄνδρες πολῖται, τί ἡμᾶς ἐξελαύνετε; τί βούλεσθε ἀποκτεῖναι ;**

Συμπολίτες μου, γιατί μας εκδιώκετε; γιατί θέλετε να μας σκοτώσετε;

**ἡμεῖς γὰρ ὑμᾶς κακὸν μὲν οὐδὲν πώποτε ἐποιήσαμεν,**

εμείς ποτέ δεν σας βλάψαμε σε τίποτα,

**μετεσχήκαμεν δὲ ὑμῖν καὶ ἱερῶν τῶν σεμνοτάτων**

συμμετείχαμε μάλιστα μαζί σας στα ιερότερα μυστήρια

**καὶ θυσιῶν καὶ ἑορτῶν τῶν καλλίστων,**

σε θυσίες και στις λαμπρότερες τελετές,

**καὶ συγχορευταὶ καὶ συμφοιτηταὶ γεγενήμεθα καὶ συστρατιῶται,**

και μαζί έχουμε χορέψει και σπουδάσει και πολεμήσει

**καὶ πολλὰ μεθ’ ὑμῶν κεκινδυνεύκαμεν καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν**

και πολλές φορές μαζί σας έχουμε κινδυνεύσει και στη στεριά και στη θάλασσα

**ὑπὲρ τῆς κοινῆς ἀμφοτέρων ἡμῶν σωτηρίας τε καὶ ἐλευθερίας.**

για τη σωτηρία και την ελευθερία όλων μας.

**[21]**

**πρὸς θεῶν πατρῴων καὶ μητρῴων**

Στο όνομα των θεών των πατέρων και των μητέρων μας

**καὶ συγγενείας καὶ κηδεστίας καὶ ἑταιρίας,**

και στο όνομα της συγγένειάς μας εκ αίματος και αγχιστείας και των συλλόγων μας

**πολλοὶ κοινωνοῦμεν ἀλλήλοις πάντων γὰρ τούτων,**

γιατί πολλοί από μας αυτά τα έχουμε κοινά,

**αἰδούμενοι καὶ θεοὺς καὶ ἀνθρώπους**

σεβόμενοι θεούς και ανθρώπους

**παύσασθε ἁμαρτάνοντες εἰς τὴν πατρίδα,**

σταματήστε να βλάπτετε την πατρίδα,

**καὶ μὴ πείθεσθε τοῖς ἀνοσιωτάτοις τριάκοντα,**

και μην υπακούτε στους ανοσιότατους Τριάκοντα,

**οἳ ἕνεκα ἰδίων κερδέων ὀλίγου δεῖν ἀπεκτόνασιν πλείους Ἀθηναίων ἐν ὀκτὼ μησὶν**

οι οποίοι λόγω των προσωπικών τους συμφερόντων παρά λίγο να σκοτώσουν περισσότερους Αθηναίους σε οκτώ μήνες

**ἢ πάντες Πελοποννήσιοι δέκα ἔτη πολεμοῦντες.**

απ΄ όσους όλοι οι Πελοποννήσιοι μαζί πολεμώντας δέκα χρόνια.

**[22]**

**ἐξὸν δ’ ἡμῖν ἐν εἰρήνῃ πολιτεύεσθαι,**

Αν και είναι δυνατόν σε εμάς να ζούμε ειρηνικά ως ελεύθεροι πολίτες,

**οὗτοι παρέχουσιν ἡμῖν πρὸς ἀλλήλους**

αυτοί προκάλεσαν μεταξύ μας

**τὸν αἴσχιστόν τε καὶ χαλεπώτατον καὶ ἀνοσιώτατον**

το χειρότερο και φοβερότερο και πιο ανόσιο

**καὶ ἔχθιστον καὶ θεοῖς καὶ ἀνθρώποις πόλεμον πάντων.**

και πιο μισητό και μεταξύ των θεών και μεταξύ των ανθρώπων πόλεμο απ΄όλους.

**ἀλλ’ εὖ γε μέντοι ἐπίστασθε**

Όμως να ξέρετε καλά

**ὅτι καὶ τῶν νῦν ἀποθανόντων ὑφ’ ἡμῶν**

ότι για όσους σήμερα σκοτώθηκαν από εμάς,

**οὐ μόνον ὑμεῖς ἀλλὰ καὶ ἡμεῖς ἔστιν**

όχι μόνον εσείς αλλά και εμείς

**οὓς πολλὰ κατεδακρύσαμεν.**

κλάψαμε πολύ

**Ὁ μὲν τοιαῦτα ἔλεγεν·**

Αυτός έλεγε αυτά ΄

**οἱ δὲ λοιποὶ ἄρχοντες καὶ διὰ τὸ τοιαῦτα προσακούειν**

και οι υπόλοιποι άρχοντές επειδή άκουσαν τέτοια λόγια

**ἀπήγαγον τοὺς μεθ’ αὑτῶν εἰς τὸ ἄστυ.**

οδήγησαν τους στρατιώτες τους πίσω στην Αθήνα.

**[23]**

**τῇ δ’ ὑστεραίᾳ οἱ μὲν τριάκοντα πάνυ δὴ ταπεινοὶ καὶ ἔρημοι**

Την επόμενη μέρα οι Τριάκοντα πολύ ταπεινωμένοι και εγκαταλελειμμένοι

**συνεκάθηντο ἐν τῷ συνεδρίῳ·**

παρευρέθησαν στην αίθουσα των συνεδριάσεων ΄

**τῶν δὲ τρισχιλίων, ὅπου ἕκαστοι τεταγμένοι ἦσαν,**

και από τους τρεις χιλάδες, όπου βρισκόταν ο καθένας,

**πανταχοῦ διεφέροντο πρὸς ἀλλήλους.**

παντού μέσα στην πόλη διαφωνούσαν μεταξύ τους.

**ὅσοι μὲν γὰρ ἐπεποιήκεσάν τι βιαιότερον καὶ ἐφοβοῦντο,**

όσοι είχαν διαπράξει βίαιες πράξεις και φοβόντουσαν,

**ἐντόνως ἔλεγον**

υποστήριζαν έντονα

**ὡς οὐ χρείη καθυφίεσθαι τοῖς ἐν Πειραιεῖ·**

ότι δεν πρέπει να υποχωρήσουν σε όσους βρίσκονταν στο Πειραιά

**ὅσοι δὲ ἐπίστευον ἠδικηκέναι μηδὲν,**

όσοι πίστευαν ότι δεν έχουν αδικήσει κανένα,

**αὐτοί τε ἀνελογίζοντο καὶ τοὺς ἄλλους ἐδίδασκον**

οι ίδιοι συλλογίζονταν και προσπαθούσαν να πείσουν και τους άλλους

**ὡς δέοιντο οὐδὲν τούτων τῶν κακῶν,**

ότι δεν χρειάζεται (να υποφέρουν) κανένα από αυτά τα δεινά,

**καὶ ἔφασαν οὐκ χρῆναι πείθεσθαι τοῖς τριάκοντα**

και έλεγαν ότι δεν πρέπει να υπακούσουν στους Τριάκοντα

**οὐδ’ ἐπιτρέπειν ἀπολλύναι τὴν πόλιν.**

ούτε να τους επιτρέψουν να καταστρέψουν την πόλη.

**καὶ τὸ τελευταῖον ἐψηφίσαντο**

Και στο τέλος αποφάσισαν

**ἐκείνους μὲν καταπαῦσαι, ἄλλους δὲ ἑλέσθαι.**

να καθαιρέσουν εκείνους και να εκλέξουν άλλους.

**καὶ εἵλοντο δέκα, ἕνα ἀπὸ φυλῆς.**

Και εκλέχθηκαν δέκα, ένας από κάθε φυλή.

**ΕΡΜΗΝΕΥΤΙΚΑ ΣΧΟΛΙΑ**

### Παράγραφοι 18-19

### Ο Θρασύβουλος  εμψύχωσε τους άνδρες του και περίμενε την ώρα της επίθεσης. Ο μάντης που ήταν με το μέρος των δημοκρατικών τους συμβούλευσε να μην επιτεθούν πριν κάποιος δικός τους πέσει νεκρός η τραυματιστεί. Ο μάντης είναι βέβαιος για τη νίκη των δημοκρατικών και για το δικό  του θάνατο. Ο Θρασύβουλος αποδέχεται την πρόβλεψη του μάντη κάτι που δηλώνει τον καθοριστικό παράγοντα της μαντείας στις πολεμικές εξελίξεις καθώς και την ευσέβεια και την πίστη του Ξενοφώντα. Άλλωστε ο συγγραφέας πίστευε ότι οι θεοί παρεμβαίνουν στα ανθρώπινα και το θεϊκό στοιχείο προσδιορίζει σε μεγάλο βαθμό τις επιλογές και πράξεις των ανθρώπων.

### Η απόφαση του μάντη να μείνει στη θέση του είναι συνειδητή επιλογή να θυσιαστεί και θυμίζει την περίπτωση του μάντη Μεγιστία στη μάχη των Θερμοπυλών που προτίμησε να πολεμήσει και να πεθάνει. Η απόφαση του μάντη να θυσιαστεί για χάρη του κοινωνικού συνόλου δείχνει υψηλό φρόνημα και συνέπεια στις αρχές του.

### Είναι χαρακτηριστικό ότι ο Ξενοφών δεν περιγράφει τη μάχη με λεπτομέρειες αλλά εστιάζει την προσοχή του στο πρόσωπο του μάντη και στη στάση των δημοκρατικών μετά την έκβαση της μάχης. Στην εποχή του Ξενοφώντα υπάρχει σταδιακή μετατόπιση του ιστορικού ενδιαφέροντος από τα γεγονότα στα πρόσωπα.

### Το τέλος της μάχης βρίσκει τους δημοκρατικούς νικητές και τους ολιγαρχικούς να έχουν βαρύτατες απώλειες. Ένα από τα θύματα  της μάχης είναι και ο Κριτίας που ήταν και ο επικεφαλής του τυραννικού καθεστώτος. Ο θάνατος του καθορίζει την πτώση και το τέλος του τυραννικού καθεστώτος.

### Παρά το γεγονός ότι οι δημοκρατικοί νίκησαν, δεν έχασαν ούτε στιγμή την ανθρωπιά τους και αυτό ο Ξενοφών φροντίζει να το τονίσει. Στην αρχαιότητα οι  νικητές αφαιρούσαν από τους νεκρούς τα όπλα και τα ρούχα τους με στόχο να τους ταπεινώσουν. Όμως οι δημοκρατικοί δεν θέλησαν ν’ ατιμάσουν τους νεκρούς, αφαίρεσαν τα όπλα τους όχι όμως και τα ρούχα τους και επέτρεψαν την ταφή τους. Η διαφορά ήθους των δύο αντιπάλων: δημοκρατικών και ολιγαρχικών είναι φανερή. ΟΙ δημοκρατικοί είναι άνθρωποι θεοσεβούμενοι και με ανώτερο ήθος.

### Παράγραφοι 20-22

### Είναι η ώρα που οι δύο αντίπαλοι πλησιάζουν ο ένας τον άλλο, είναι η στιγμή που ο θάνατος και η απώλεια φέρνουν πιο κοντά τους ανθρώπους.

### Τον λόγο παίρνει ο Κλεόκριτος, που είναι ο κήρυκας των μυημένων στα Ελευσίνια μυστήρια. Ο Κλεόκριτος απευθύνεται στους ολιγαρχικούς και τους καλεί σε συμφιλίωση.

### Ο λόγος του, που διαπνέεται από θρησκευτικότητα και ευσέβεια και είναι συναισθηματικά φορτισμένος και γεμάτος ένταση χωρίζεται σε τρία μέρη:

### Πρόλογος:  «άνδρες…….βούλεσθε».

### Κύριο μέρος: «ημεις ….παρέχουσιν».

### Επίλογος: «αλλα…..κτεδακρύσαμεν».

### Ο Κλεόκριτος με λόγο γεμάτο πάθος θυμίζει στους αντιπάλους όλα αυτά που τους ενώνουν γι’αυτό και κυριαρχεί η έννοια της συλλογικότητας και της ομαδικότητας. Ο λόγος του Κλεόκριτου δίνεται από τον Ξενοφώντα με πολυσύνδετα, υπερθετικά, σύνθετες λέξεις, ρήματα και εκφράσεις που δηλώνουν τη συντροφικότητα. Ο Κλεόκριτος αναφέρεται:

### Στους κοινούς θρησκευτικούς και λατρευτικούς δεσμούς.

### Στην κοινή συμμετοχή στους χορούς, στα εκπαιδευτήρια και στις στρατιωτικές δραστηριότητες.

### Στους κοινούς κινδύνους που διέτρεξαν όλοι οι Αθηναίοι υπέρ της σωτηρίας και της ελευθερίας της πατρίδας.

### Στους πατρογονικούς θεούς, στη συγγένεια εξ αίματος και αγχιστείας που είχαν πολλοί αντίπαλοι μεταξύ τους και στους δεσμούς φιλίας και συντροφικότητας που είχαν αναπτυχθεί ανάμεσα τους  στους πολιτικούς συλλόγους στους οποίους συμμετείχαν.

### Με δραματικές και απελπισμένες εκκλήσεις προς τους αντιπάλους ο Κλεόκριτος ζητά από τους ολιγαρχικούς να σταματήσουν τα εγκλήματα εις βάρος των ίδιων των συμπολιτών τους και της πατρίδας τους και να απομακρύνουν τους τριάκοντα , οι οποίοι παρακινημένοι από προσωπικές ιδιοτέλειες προξένησαν ανεπανόρθωτες συμφορές, αιματηρές συγκρούσεις και εμφύλιο σπαραγμό.

### Ο συγκινητικός και φλογερός λόγος του Κλεόκριτου είχε άμεση απήχηση στην ψυχή των ακροατών και έτσι οι τύραννοι απέσυραν γρήγορα τους άνδρες τους από την Αθήνα.

### Παράγραφος 23

### Η επόμενη ημέρα βρίσκει τους ολιγαρχικούς καταβεβλημένους, απομονωμένους, ταπεινωμένους και ανήσυχους για το μέλλον και την τύχη τους. Στην πρώτη συνεδρίαση της επόμενης μέρας παρουσιάζονται διαφοροποιήσεις στη συμπεριφορά και στη στάση των τρισχιλίων που είχαν στηρίξει το καθεστώς των τριάκοντα.

### Από τη μια είναι εκείνοι που είχαν εμπλακεί σε εγκλήματα και αρνούνταν κάθε συμβιβασμό γιατί φοβούνταν τις αντεκδικήσεις. Από την άλλη είναι οι μετριοπαθείς ολιγαρχικοί οι οποίο δεν είχαν αναμειχθεί σε βιαιοπραγίες εις βάρος των δημοκρατικών και οι οποίοι ήταν αποφασισμένοι να δώσουν τέλος στα δεινά της πατρίδας τους βλέποντας τα εγκλήματα των τριάκοντα και τις συμφορές που είχαν προκαλέσει.

### Η καθαίρεση των τριάκοντα  είναι πια γεγονός και εκλέγεται νέα δεκαμελής ηγεσία, ένας άρχοντας από κάθε φυλή με στόχο να σταματήσει ο εμφύλιος πόλεμος και να συμφιλιωθούν οι πολίτες.